

Dansk udgave

## Retsforskrifter

48. årgang

21. juli 2005

Indhold	I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk	
	★ Rådets forordning (EF) nr. 1174/2005 af 18. juli 2005 om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af håndbetjente palletrucks og væsentlige dele dertil med oprindelse i Folkerepublikken Kina .....	1
	★ Rådets forordning (EF) nr. 1175/2005 af 18. juli 2005 om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af bariumcarbonat med oprindelse i Folkerepublikken Kina .....	15
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1176/2005 af 20. juli 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	24
	★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1177/2005 af 20. juli 2005 om ændring af forordning (EF) nr. 1238/95 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 for så vidt angår fastsættelsen af gebyrer til EF-Sortsmyndigheden .....	26
	★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1178/2005 af 20. juli 2005 om forbud mod fiskeri efter byrkelange i ICES-område II, IV og V fra fartøjer, der fører fransk flag .....	28
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1179/2005 af 20. juli 2005 om berigtigelse af forordning (EF) nr. 990/2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	30
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1180/2005 af 20. juli 2005 om fastsættelse for produktionsåret 2004/05 af den specifikke landbrugsomregningskurs for minimumspriserne for sukkerroer, produktionsafgifterne og tillægsafgiften i sukkersektoren for valutaerne i de medlemsstater, der ikke har vedtaget den fælles valuta .....	32
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1181/2005 af 20. juli 2005 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egeneret bomuld .....	34

Pris: 18 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

# DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

**Kommissionen**

2005/558/EF:

- ★ **Afgørelse nr. 1/2005 truffet af den blandede kommission EF-EFTA »fælles forsendelse« af 17. juni 2005 om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure** 35

2005/559/EF:

- ★ **Afgørelse nr. 2/2005 truffet af den blandede kommission EF-EFTA »fælles forsendelse« af 17. juni 2005 om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure** 59

2005/560/EF:

- ★ **Afgørelse nr. 3/2005 truffet af den blandede kommission EF-EFTA »fælles forsendelse« den 17. juni 2005 om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure** 61

---

*Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union*

- ★ **Rådets fælles aktion 2005/561/FUSP af 18. juli 2005 om et yderligere bidrag fra Den Europæiske Union til bilæggelse af konflikten i Georgien/Sydossetien** ..... 69

## I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1174/2005**

af 18. juli 2005

**om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af håndbetjente palletrucks og væsentlige dele dertil med oprindelse i Folkerepublikken Kina**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup> i det følgende benævnt »grundforordningen«, særlig artikel 9,

under henvisning til forslag fremsat af Kommissionen efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

**A. MIDLERTIDIGE FORANSTALTNINGER**

- (1) Kommissionen indførte ved forordning (EF) nr. 128/2005 <sup>(2)</sup> i det følgende benævnt »forordningen om midlertidig told«, en midlertidig antidumpingtold på importen af håndbetjente palletrucks og væsentlige dele dertil, dvs. chassis og hydraulisk anordning, der angives under KN-kode ex 8427 90 00 og ex 8431 20 00, med oprindelse i Folkerepublikken Kina, i det følgende benævnt »Kina«.
- (2) Der gøres opmærksom på, at undersøgelsen af dumping og skade omfattede perioden fra den 1. april 2003 til den 31. marts 2004, i det følgende benævnt »undersøgelsesperioden«. Skadesundersøgelsen omfattede perioden fra den 1. januar 2000 til udgangen af undersøgelsesperioden, i det følgende benævnt »den betragtede periode«.

**B. EFTERFØLGENDE PROCEDURE**

- (3) Efter indførelsen af en midlertidig antidumpingtold på importen af håndbetjente palletrucks og væsentlige dele dertil med oprindelse i Kina fremsatte nogle af de interesserede parter deres bemærkninger skriftligt. De parter, der anmodede om det, fik også mulighed for at blive hørt mundtligt.
- (4) Kommissionen fortsatte med at indhente og efterprøve alle oplysninger, som den anså for nødvendige for at træffe endelig afgørelse i sagen. Efter indførelsen af midlertidige foranstaltninger blev der foretaget kontrol på stedet hos importørerne Jungheinrich AG i Tyskland og TVH Handling Equipment N.V. i Belgien.
- (5) Alle parter blev underrettet om de væsentligste kendsgerninger og overvejelser, der lå til grund for, at man påtænkte at anbefale indførelser af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af de beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af den midlertidige told. De fik også en frist til at fremsætte bemærkninger efter denne meddelelse.

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 461/2004 (EUT L 77 af 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> EUT L 25 af 28.1.2005, s. 16.

- (6) Der blev taget stilling til de mundtlige og skriftlige bemærkninger fra parterne, og undersøgelsesresultaterne er, hvor det har været relevant, blevet ændret i overensstemmelse hermed.

### C. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE

#### 1. Den pågældende vare

- (7) Den pågældende vare er håndbetjente palletrucks, ikke-selvkørende, der anvendes til håndtering af materiale, som normalt er anbragt på paller, samt væsentlige dele dertil, dvs. chassis og hydraulisk anordning, med oprindelse i Kina, i det følgende benævnt »den pågældende vare«, der almindeligvis angives under KN-kode ex 8427 90 00 og ex 8431 20 00.
- (8) Nogle af de interesserede parter gentog deres bemærkninger til, at man havde ladet chassis og hydraulisk anordning være omfattet af den pågældende vare, jf. betragtning (11) i forordningen om midlertidig told, uden dog at give nye oplysninger eller begrundelser. Der var allerede blevet taget stilling til disse bemærkninger i betragtning (12) og (14) i forordningen om midlertidig told. De berørte parter fremsatte ikke yderligere bemærkninger til disse dele af forordningen om midlertidig told.
- (9) De anførte endvidere at: a) chassis og/eller hydraulisk anordning og håndbetjente palletrucks er forskellige varer, og at der ikke var foretaget en dumping- og skadesundersøgelse af chassis og hydraulisk anordning, og at disse derfor ikke kan pålægges en antidumpingtold b) at det ville straffe montører af håndbetjente palletrucks i Fællesskabet urimeligt at medtage dele uden at følge proceduren i artikel 13 i grundforordningen, og c) at chassis og hydraulisk anordning også importeres med henblik på vedligeholdelse, og at indførelsen af en told på chassis og hydraulisk anordning ville straffe de nuværende brugere urimeligt.
- (10) Hvad angår argumentet om, at chassis og hydraulisk anordning er en anden vare end håndbetjente palletrucks, og at der ikke blev foretaget en dumping- og skadesundersøgelse af chassis og hydraulisk anordning, gøres der opmærksom på, at alle typer håndbetjente palletrucks og væsentlige dele dertil i denne undersøgelse betragtes som én vare af de grunde, der er anført i betragtning (10) i forordningen om midlertidig told, dvs. alle typer har samme grundlæggende fysiske egenskaber og anvendelsesformål. Der er ikke forelagt noget afgørende bevis, der taler imod disse undersøgelsesresultater. Hvad angår argumentet om, at der ikke er foretaget en beregning af dumping og skade for chassis og hydraulisk anordning, gøres der opmærksom på, at disse væsentlige dele er omfattet af definitionen af den pågældende vare, for hvilken der på behørig vis er konstateret dumping og skade på EF-erhvervs-grenen. Med hensyn til vurdering af dumping blev det navnlig konstateret, at importen af chassis og hydraulisk anordning i undersøgelsesperioden var for lille til at være repræsentativ. Følgelig fandt man det hensigtsmæssigt at fastsætte dumpingmargenen for den pågældende vare på grundlag af håndbetjente palletrucks, som der forelå repræsentative og pålidelige oplysninger om.
- (11) Hvad angår argumentet om, at medtagelsen af væsentlige dele forudsætter anvendelse af bestemmelserne i artikel 13 i grundforordningen for at undgå urimelige vanskeligheder for montører af håndbetjente palletrucks i Fællesskabet, skal det nævnes, at artikel 13 er irrelevant for definitionen af den pågældende vare. Artikel 13 i grundforordningen henviser til forskellige former for omgæelse, herunder samling af dele, der ikke er omfattet af definitionen af den pågældende vare, hvilket netop ikke er tilfældet i denne sag. Argumentet kan derfor ikke godtages.
- (12) Hvad angår argumentet om, at chassis og hydraulisk anordning også importeres med henblik på vedligeholdelse, og at indførelsen af en told på chassis og hydraulisk anordning ville straffe nuværende brugere urimeligt, bør det bemærkes, at ingen brugere i løbet af undersøgelsen klagede over, at foranstaltningerne ville have en sådan virkning. Det bør endvidere bemærkes, at mængden af chassis og hydrauliske anordninger, der blev importeret fra Kina i undersøgelsesperioden er ubetydelig i forhold til mængden af håndbetjente palletrucks, der blev importeret fra Kina. Hvis foranstaltningerne overhovedet ville have en virkning på vedligeholdelsen af gamle håndbetjente palletrucks, ville den være ubetydelig, og argumentet kan derfor ikke godtages.
- (13) Da der ikke er fremsat andre bemærkninger, bekræftes undersøgelsesresultaterne vedrørende definitionen af den pågældende vare i betragtning (10) til (15) i forordningen om midlertidig told.

## 2. Samme vare

- (14) Da der ikke er fremsat bemærkninger, bekræftes betragtning (16) til (18) i forordningen om midlertidig told.

### D. DUMPING

#### 1. Markedsøkonomisk behandling

- (15) Efter indførelsen af de midlertidige foranstaltninger hævdede tre samarbejdende eksporterende producenter, at de burde være blevet indrømmet markedsøkonomisk behandling. To af dem gentog de argumenter, de tidligere havde fremført, og som Kommissionen allerede har besvaret (se betragtning (19) til (34) i forordningen om midlertidig told).
- (16) Der gøres opmærksom på, at det for den ene af de to eksporterende producenters vedkommende, som faktisk omfatter to forretningsmæssigt forbundne selskaber, ved undersøgelsen blev konstateret, at visse aktiver var bogført i det ene af selskabernes regnskab til en væsentlig højere værdi end den indkøbspris, der reelt var betalt. Dette blev anset for at være et brud på den internationale regnskabsstandard IAS 1 (retvisende præsentation af årsregnskaber) og IAS 16 (måling ved indregning af materielle anlægsaktiver). Endvidere blev det andet selskab anset for at have brudt IAS 21 (registrering ved første indregning af transaktioner i fremmed valuta) og IAS 32 (finansielle instrumenter: oplysning og præsentation). Endvidere anførte selskabernes revisorer ikke disse anliggender i det finansielle regnskab, hvilket underbygger konklusionen om, at revisionerne ikke var foretaget i overensstemmelse med de internationale regnskabsstandarder. Der blev ikke forelagt nyt bevis, der kunne modbevise ovenstående undersøgelsesresultater, og det bekræftes derfor, at denne eksporterende producent ikke opfylder kravene i andet kriterium i artikel 2, stk. 7, litra c), i grundforordningen.
- (17) For en anden eksporterende producents vedkommende viste undersøgelsen, at en afskrivning af et lån ikke var bogført korrekt i selskabets regnskab og derved fik betydelig indflydelse på dets finansielle resultater. Dette blev anset for at være et brud på IAS 1 (retvisende præsentation af årsregnskaber). Selskabet ændrede endvidere regnskabsmetoden vedrørende hensættelser til tab på debitorer uden at anvende ændringen med tilbagevirkende kraft, hvilket igen fik betydelig indflydelse på de finansielle resultater. Dette blev anset for at være et brud på IAS 8 (ændringer i anvendt regnskabspraksis). Revisoren påpegede, at der var tale om en uoverensstemmelse selv i forhold til kinesiske regnskabsstandarder om ændringer i metoden for hensættelser til tab på kreditorer, men nævnte intet om problemet med lånet. Der blev ikke forelagt nyt bevis, der kunne modbevise ovenstående undersøgelsesresultater, og det bekræftes derfor, at denne eksporterende producent ikke opfylder kravene i andet kriterium i artikel 2, stk. 7, litra c), i grundforordningen.
- (18) Den tredje producent, Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, som fortsatte med at anmode om markedsøkonomisk behandling efter indførelsen af de midlertidige foranstaltninger, fremlagde bevis for, at virksomhedens praksis med hensyn til registrering ved første indregning af transaktioner i fremmed valuta ikke har påvirket det finansielle resultat på trods af, at den ikke var helt i overensstemmelse med IAS 21. Der blev ikke konstateret andre problemer med dette selskabs overholdelse af de internationale regnskabsstandarder. Under disse omstændigheder blev det derfor fundet hensigtsmæssigt at tage konklusionerne vedrørende denne eksporterende producents opfyldelse af andet kriterium i artikel 2, stk. 7, litra c), i grundforordningen op til fornyet overvejelse og indrømme markedsøkonomisk behandling. Bortset fra dette bekræftes undersøgelsesresultaterne i betragtning (19) til (34) i forordningen om midlertidig told.
- (19) Det bemærkes, at en ikke-samarbejdende kinesisk eksporterende producent og dennes forretningsmæssigt forbundne importør i Fællesskabet efter indførelsen af midlertidige foranstaltninger fremsatte nogle bemærkninger til de foreløbige undersøgelsesresultater og fremsatte krav om markedsøkonomisk behandling, og hvis dette ikke blev indrømmet, om individuel behandling. Selskaberne fik at vide, at ikke-samarbejdende eksporterende producenter, dvs. eksporterende producenter, som ikke havde givet sig til kende, fremsat deres synspunkter skriftligt og indgivet oplysninger inden for de givne frister, ikke kan fremsætte krav om markedsøkonomisk behandling eller individuel behandling, jf. grundforordningens artikel 2, stk. 7, artikel 5, stk. 10, artikel 9, stk. 5, og artikel 18, stk. 1.

#### 2. Individuel behandling

- (20) Da der ikke er fremsat bemærkninger vedrørende individuel behandling, bekræftes betragtning (35) til (37) i forordningen om midlertidig told.

### 3. Normal værdi

#### 3.1. Fastsættelse af den normale værdi for eksporterende producenter, der ikke blev indrømmet markedsøkonomisk behandling

- (21) Canada var foreløbigt blevet valgt til et tredjeland med markedsøkonomi, der kunne fungere som referenceland med henblik på fastsættelse af den normale værdi for eksporterende producenter, der ikke var indrømmet markedsøkonomisk behandling. Efter indførelsen af midlertidige foranstaltninger gentog to eksporterende producenter og en importør deres argumenter mod dette valg (se betragtning (41) i forordningen om midlertidig told). De forelagde ingen nye beviser, der kunne efterprøves, til støtte for deres argumenter.
- (22) De hævdede endvidere, at det ikke var hensigtsmæssigt at vælge Canada som referenceland med markedsøkonomi, fordi de canadiske producenter af håndbetjente palletrucks har langt større omkostninger end de kinesiske, navnlig til arbejdskraft. Den ene eksporterende producent har i den forbindelse krævet en yderligere justering for forskelle i produktionsomkostningerne mellem egne omkostninger i Kina og produktionsomkostningerne i Canada, mens den anden eksporterende producent hævdede, at de meget store justeringer, der allerede var foretaget, er tegn på, at canadiske og kinesiske håndbetjente palletrucks ikke er sammenlignelige.
- (23) Der skal gøres opmærksom på, at undersøgelsen viste, at Canada har et konkurrencedygtigt og repræsentativt marked for håndbetjente palletrucks, at de kinesiske og canadiske producenters produktionsfaciliteter og -metoder ligner hinanden, og at de kinesiske og canadiske håndbetjente palletrucks generelt set er sammenlignelige ud fra de kriterier, der blev fastlagt med henblik på undersøgelsen (se betragtning (40), (43) og (44) i forordningen om midlertidig told. Undersøgelsen fastslog også, at produktionen af håndbetjente palletrucks ikke er arbejdskraftintensiv (udgifter til arbejdskraft i Canada udgør ikke mere end 15 % af de samlede produktionsomkostninger), og at forskelle i arbejdskraftomkostninger mellem Canada og Kina derfor ikke ville have nogen væsentlig indflydelse på de samlede produktionsomkostninger. Argumentet om, at omkostninger til arbejdskraft gør valget af Canada som referenceland uhensigtsmæssigt, kan derfor ikke godtages.
- (24) Hvad angår argumentet om, at canadiske producenter har langt større omkostninger til fremstillingen af håndbetjente palletrucks end kinesiske producenter, og at der bør foretages en justering af den normale værdi på grundlag af omkostningsforskelle mellem Canada og selskabets omkostninger i Kina, bør det bemærkes, at oplysningerne om produktionsomkostninger fra den eksporterende producent, der fremsatte argumentet, ikke blev accepteret, idet han ikke blev indrømmet markedsøkonomisk behandling. Dette undergraver i væsentlig grad argumentet om sammenligning af omkostninger. Kravet bør derfor afvises.
- (25) Hvad angår argumentet om, at de store justeringer, der allerede er foretaget, er tegn på, at de canadiske og kinesiske håndbetjente palletrucks ikke er sammenlignelige, bør det nævnes, at de varetyper, der skal sammenlignes, blev valgt på grundlag af kriterier, som den berørte industri fandt rimelige. Sammenligningen af varetyper blev foretaget på grundlag af visse grundlæggende tekniske egenskaber, som anvendes af alle operatører på markedet, og der blev ikke forelagt noget bevis for, at denne sammenligningsmetode ikke var hensigtsmæssig (se betragtning (43) i forordningen om midlertidig told). Argumentet kan derfor ikke godtages.
- (26) Der blev ikke fremsat andre argumenter vedrørende fastsættelsen af den normale værdi i referencelandet, og undersøgelsesresultaterne i betragtning (38) til (48) i forordningen om midlertidig told bekræftes hermed.

#### 3.2. Fastsættelse af den normale værdi for eksporterende producenter, der blev indrømmet markedsøkonomisk behandling

- (27) Da en eksporterende producent (se betragtning (18) ovenfor) blev indrømmet markedsøkonomisk behandling, blev den normale værdi fastsat som beskrevet nedenfor i overensstemmelse med artikel 2, stk. 1 til stk. 6, i grundforordningen.

##### 3.2.1. Hjemmemarkedssalgets generelle repræsentativitet

- (28) I overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, i grundforordningen blev det først undersøgt, om salget på hjemmemarkedet af håndbetjente palletrucks til uafhængige kunder var repræsentativt, dvs. om dette salg (udtrykt i mængde) samlet set udgjorde mindst 5 % af det samlede tilsvarende eksportsalg (udtrykt i mængde) til Fællesskabet. Dette var tilfældet for den pågældende eksporterende producent.

### 3.2.2. Typebestemt repræsentativitet

- (29) Derefter blev det undersøgt, om hjemmemarkedssalget af varetyper, der var sammenlignelige med de eksporterede varetyper, kunne anses for at være repræsentativt. Til dette formål blev først de sammenlignelige typer, der var solgt på hjemmemarkedet, identificeret. I undersøgelsen blev varetyper af håndbetjente palletrucks solgt på hjemmemarkedet anset for at være identiske eller direkte sammenlignelige med de typer, der blev solgt med henblik på eksport til Fællesskabet, hvis de havde samme løftekapacitet, et chassis fremstillet af samme materiale, samme gaffelstørrelse, samme type hydraulisk anordning og samme type hjul.
- (30) Hjemmemarkedssalget af en bestemt varetype blev anset for tilstrækkeligt repræsentativt, hvis det samlede salg (udtrykt i mængde) af den pågældende type, der blev solgt på hjemmemarkedet til uafhængige kunder i undersøgelsesperioden, udgjorde mindst 5 % af det samlede eksportsalg (udtrykt i mængde) af den sammenlignelige type til Fællesskabet. Dette var tilfældet for nogle af de eksporterede varetyper.

### 3.2.3. Salg i normal handel

- (31) Det blev først undersøgt, om den eksporterende producents salg på hjemmemarkedet af ovennævnte varetyper kunne anses for at være foretaget i normal handel, jf. artikel 2, stk. 4, i grundforordningen.
- (32) Det blev gjort ved for hver eksporteret varetype at fastsætte, hvor stor en andel af salget på hjemmemarkedet til uafhængige kunder, der ikke var tabsgivende i undersøgelsesperioden:
- a) For de varetyper, hvor mere end 80 % af hjemmemarkedssalget (udtrykt i mængde) ikke fandt sted til under enhedsomkostningerne, og hvor den vejede gennemsnitssalgpris var lig med eller højere de vejede gennemsnitlige produktionsomkostninger, blev den normale værdi for hver enkelt varetype beregnet som det vejede gennemsnit af alle hjemmemarkedspriser på den pågældende type i undersøgelsesperioden, der var betalt eller skulle betales til uafhængige kunder, uanset om salget var overskudsgivende eller ej.
- b) For de varetyper, hvor mindst 10 % og højst 80 % af salget på hjemmemarkedet (udtrykt i mængde) ikke fandt sted til under enhedsomkostningerne, blev den normale værdi for hver enkelt varetype beregnet som det vejede gennemsnit af priserne ved de salgstransaktioner på hjemmemarkedet, der fandt sted til priser, som var lig med eller højere end enhedsomkostningerne for den pågældende type.
- c) For de varetyper, hvor under 10 % (udtrykt i mængde) blev solgt på hjemmemarkedet til en pris, der ikke lå under enhedsomkostningerne, blev den pågældende varetype anset for ikke at være solgt i normal handel, og den normale værdi blev derfor beregnet.

### 3.2.4. Den normale værdi baseret på den faktiske hjemmemarkedspris

- (33) I de tilfælde, hvor betingelserne i betragtning (29) til (31) og betragtning (32) a) og b) var opfyldt, blev den normale værdi for den tilsvarende varetypes vedkommende i henhold til artikel 2, stk. 1, i grundforordningen baseret på de faktiske priser, som uafhængige kunder på eksportlandets hjemmemarked betalte eller skulle betale i undersøgelsesperioden.

### 3.2.5. Den normale værdi baseret på en beregnet værdi

- (34) For de varetyper, der var omfattet af ovennævnte betragtning (32)(c), og for de varetyper, der ikke var solgt i repræsentative mængder på hjemmemarkedet, som omhandlet i betragtning (30), var det nødvendigt at beregne den normale værdi.
- (35) De salgs-, general- og administrationsomkostninger, der var påløbet, og den vejede gennemsnitlige fortjeneste, som den pågældende eksporterende producent havde haft på hjemmemarkedssalget af samme vare i den normale handel i undersøgelsesperioden, blev lagt til produktionsomkostningerne for at fastsætte den beregnede normale værdi i overensstemmelse med artikel 2, stk. 6, i grundforordningen.

#### 4. Eksportpris

- (36) Der blev ikke fremsat bemærkninger til fastsættelsen af eksportpriser ved salg direkte til uafhængige kunder i Fællesskabet efter indførelsen af de midlertidige foranstaltninger. Undersøgelsesresultaterne i betragtning (49) i forordningen om midlertidig told vedrørende fastsættelsen af eksportprisen i henhold til artikel 2, stk. 8, i grundforordningen, bekræftes hermed.
- (37) For to eksporterende producenters vedkommende er eksportprisen foreløbigt beregnet for deres salg til importører, med hvem de havde en kompensationsaftale, jf. artikel 2, stk. 9, i grundforordningen (se betragtning (49) i forordningen om midlertidig told).
- (38) En af de eksporterende producenter og dennes importør, for hvilke visse eksportpriser var blevet beregnet, hævdede, at forholdet mellem dem ikke berettigede til en beregning af eksportpriserne, og at de faktiske priser fra den eksporterende producent til importøren skulle danne grundlag for fastsættelsen af eksportpriserne. Undersøgelsen viste imidlertid, at disse eksportpriser var påvirket af en aftale mellem parterne om, at visse omkostninger til produktudviklingen skulle afholdes af importøren. De gennemsnitlige eksportpriser til importøren var derfor betydeligt højere end til andre uafhængige kunder i Fællesskabet. Priserne fra den eksporterende producent til importøren blev derfor ikke godkendt som grundlag for fastsættelsen af eksportpriserne. Den eksporterende producent og importørerne blev derudover forretningsmæssigt forbundne inden udgangen af undersøgelsesperioden. Under disse omstændigheder ville eksportpriserne normalt blive beregnet på grundlag af videresalgsprisen til uafhængige kunder i Fællesskabet. I dette tilfælde var antallet af videresalgstransaktioner i undersøgelsesperioden imidlertid meget lille, og de faktiske transaktionspriser blev ikke meddelt af importøren i tide og kunne heller ikke efterprøves. Under disse omstændigheder blev disse salgstransaktioner ikke taget i betragtning ved den endelige beregning af eksportpriser.
- (39) Denne eksporterende producent havde faktisk haft et betydeligt direkte salg til uafhængige kunder i Fællesskabet, som har været benyttet til at fastsætte eksportprisen (se betragtning (36) ovenfor).
- (40) Den anden eksporterende producent, for hvem visse eksportpriser var blevet beregnet, og den berørte importør, fremsatte bemærkninger til de foreløbige undersøgelsesresultater, idet de hævdede, at der ikke var nogen ordning eller aftale mellem dem i betydningen af en forretningsmæssig forbindelse eller en kompensationsaftale, som beskrevet i artikel 2, stk. 9, i grundforordningen og i artikel 2, stk. 3, i WTO's antidumpingaftale. Det var derfor ukorrekt at beregne eksportpriserne på grundlag af importørens videresalgspriser til uafhængige kunder.
- (41) Dette argument kunne ikke godtages, idet oplysningerne fra eksportøren og importøren ikke var forenelige. Under kontrolbesøget hos den eksporterende producent fik undersøgelsesgruppen at vide, at grunden til, at eksportpriserne mellem parterne var langt højere end normalt, var en særlig ordning eller aftale mellem den eksporterende producent og importøren. Derudover blev der i eksportfakturaerne henvist til denne aftale for nærmere oplysninger. Den eksporterende producent benægtede eksistensen af en skriftlig aftale, men forklarede, at den pågældende importør var rede til at betale så høje priser for at opnå og fastholde eneretten til salg af visse af den eksporterende producents varer til bestemte markeder. Importøren benægtede også eksistensen af enhver form for særlig forbindelse og forklarede under kontrolbesøget, at de priser, han havde betalt den eksporterende producent, var højere på grund af de pågældende varers høje kvalitet. Konklusionen blev, at eksportpriserne under disse omstændigheder måtte anses for at være upålidelige, og at de måtte justeres enten på grund af en eller anden form for kompensationsaftale i lyset af artikel 2, stk. 9, i grundforordningen, eller på grund af forskelle i de fysiske egenskaber, som afspejler den særligt høje kvalitet, varerne påstås at have, i lyset af artikel 2, stk. 10, litra a), i grundforordningen. Påstanden angående kvaliteten blev ikke underbygget af nogen form for bevis og stred i høj i grad mod undersøgelsesresultaterne. I mangel af yderligere oplysninger blev eksportpriserne beregnet som beskrevet i betragtning (49) i forordningen om midlertidig told.



- (42) Samme eksporterende producent og importør hævdede også, at beregningen af eksportpriserne var forkert, fordi den fortjenstmargen, der var anvendt i beregningen, var betydelig højere end de fortjenstmargener, der tidligere var anvendt til samme formål i andre sager, og at den derfor var urimelig. Det bør i den forbindelse bemærkes, at hver enkelt sag afgøres for sig, og at resultater af én undersøgelse ikke automatisk kan overføres til en anden. I denne sag var den fortjenstmargen, som blev anvendt i beregningen, et vejet gennemsnit af de faktiske nettofortjenester ved salg af den pågældende vare, som 11 ikke-forretningsmæssigt forbundne importører havde rapporteret i løbet af undersøgelsen. Der er ikke forelagt noget bevis, som rejser tvivl om disse oplysninger. Kravet bør derfor afvises.
- (43) Det bør dog bemærkes, at beregningen af de konstruerede eksportpriser blev revideret efter kontrolbesøget hos den pågældende importør for at tage højde for de fornødne korrektioner af visse videresalgspriser og importørens salgs-, general-, og administrationsomkostninger.

### 5. Sammenligning

- (44) Efter indførelsen af de midlertidige foranstaltninger fremsatte en eksporterende producent krav om, at visse eksportpriser blev justeret for forskelle i handelsled mellem salg med henblik på eksport direkte til Fællesskabet og salg med henblik på eksport til Fællesskabet via forhandlere i Kina i overensstemmelse med artikel 2, stk. 10, litra d), nr. i), i grundforordningen. Han hævdede, at salg med henblik på eksport via kinesiske forhandlere betød yderligere salg til forhandlere, hvilket normalt ikke er nødvendigt i tilfælde af direkte eksport til Fællesskabet. Det skal i den forbindelse nævnes, at ovennævnte artikel i grundforordningen foreskriver, at der kan indrømmes justering for forskelle i handelsled, hvis det påvises, at der er konsekvente og tydelige forskelle i sælgerens funktioner og priser i de forskellige handelsled på eksportlandets hjemmemarked. I dette tilfælde hævdede og forsøgte den eksporterende producent at påvise, at der var behov for en justering med henvisning til omstændighederne ved hans eksportsalg snarere end ved hans hjemmemarkedssalg. Dette er ikke et tilstrækkeligt grundlag for at kræve en justering for forskelle i handelsled. Undersøgelsen fastslog endvidere, at hele den pågældende eksportørs eksport og hjemmemarkedssalg i referencelandet fandt sted til forhandlere, dvs. der var ingen forskelle i handelsled mellem eksportprisen og den normale værdi.

### 6. Dumpingmargener

- (45) Ved beregning af dumpingmargenen for alle andre eksporterende producenter (se betragtning (53) i forordningen om midlertidig told) blev den eksporterende producent, som blev indrømmet markedsøkonomisk behandling, ikke længere taget i betragtning. Der blev ikke fremsat andre bemærkninger til undersøgelsesresultaterne i betragtning (52) og (53) i forordningen om midlertidig told, som hermed bekræftes. For den eksporterende producent, som blev indrømmet markedsøkonomisk behandling, blev dumpingmargenen fastsat ved at sammenligne den vejede gennemsnitlige normale værdi for hver type, der var eksporteret til Fællesskabet, som fastsat i betragtning (28) til (35) ovenfor, med den vejede gennemsnitlige eksportpris for den tilsvarende type i overensstemmelse med artikel 2, stk. 11, i grundforordningen. De endelige dumpingmargener, der blev fastsat efter ovennævnte ændringer, fastsættes til følgende i procent af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet:

Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory	32,2 %
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd	28,5 %
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd	39,9 %
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd	7,6 %
Alle andre selskaber	46,7 %

## E. EF-ERHVERSGRENER

### 1. Produktionen i Fællesskabet

- (46) Da der ikke er fremsat bemærkninger, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende produktionen i Fællesskabet i betragtning (55) og (56) i forordningen om midlertidig told.

## 2. Definition af EF-erhvervsgrænsen

- (47) Da der ikke er fremsat bemærkninger, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende EF-erhvervsgrænsen i betragtning (57) i forordningen om midlertidig told.

### F. SKADE

#### 1. Forbrug i Fællesskabet

- (48) Da der ikke er fremsat bemærkninger, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende forbruget i Fællesskabet i betragtning (58) og (59) i forordningen om midlertidig told.

#### 2. Importen af håndbetjente palletrucks fra Kina til Fællesskabet

- (49) Da der ikke er fremsat bemærkninger, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende importen af håndbetjente palletrucks fra Kina til Fællesskabet i betragtning (60) til (64) i forordningen om midlertidig told.

## 3. EF-erhvervsgrænsens situation

- (50) Efter indførelsen af de midlertidige foranstaltninger satte en eksporterende producent spørgsmålstegn ved den skade, EF-erhvervsgrænsen havde lidt, idet han påpegede: a) at EF-erhvervsgrænsens produktionskapacitet var steget i den betragtede periode, b) at udviklingen i lagerbeholdningen efter 2001 ikke kunne anses for at være tegn på skade, men tegn på at EF-erhvervsgrænsens situation var forbedret, c) at salgspriserne på håndbetjente palletrucks, der blev solgt af EF-producenter, og deres markedsandel forblev stabile i 2003 og i undersøgelsesperioden, d) at EF-erhvervsgrænsens fortjeneste steg mellem 2000 og 2001, e) at EF-erhvervsgrænsens investeringsniveau mere end fordobledes, hvilket tyder på, at det ikke var vanskeligt at rejse kapital, og f) at lønstabilitet måtte opfattes som et positivt tegn.
- (51) Hvad angår argumentet om, at EF-erhvervsgrænsens produktionskapacitet var steget, og at dette ikke er tegn på skade, bør det bemærkes, at mens den overordnede stigning i produktionskapaciteten i den betragtede periode var på 3 %, faldt den med næsten 2 % mellem 2002 og undersøgelsesperioden. Produktionskapaciteten steg faktisk kun i 2001 og 2002, hvor investeringerne blev foretaget. Denne udvikling kan ikke anses for at være tegn på, at EF-erhvervsgrænsen ikke har lidt skade, navnlig når forbruget steg med 17 % i samme periode.
- (52) Hvad angår argumentet om, at udviklingen i lagerbeholdningen efter 2001 ikke kan betragtes som tegn på skade, men som tegn på, at EF-erhvervsgrænsens situation forbedredes, bør det bemærkes, at udover forklaringen i betragtning (67) i forordningen om midlertidig told, hvoraf det fremgår, hvorfor denne faktor ikke anses for en særlig relevant indikator for EF-erhvervsgrænsens økonomiske situation, steg lagerbeholdningen samlet set med 14 % i den betragtede periode. Det faktum, at lagerbeholdningen toppede i 2001 ændrer ikke ved den konklusion, at den om ikke andet kan have bidraget til den skade, EF-erhvervsgrænsen har lidt.
- (53) Hvad angår argumentet om, at salgspriserne på håndbetjente palletrucks, som blev solgt af EF-producenter, og deres markedsandel forblev stabile i 2003 og i løbet af undersøgelsesperioden, skal det nævnes, at undersøgelsesperioden omfatter 9 måneder af 2003. Det bør bemærkes, at skadesundersøgelsen dækker en periode på flere år, og at både EF-erhvervsgrænsens markedsandel og salgspriser faldt betydeligt i den betragtede periode. Dette er ikke blevet modbevist.
- (54) Hvad angår argumentet om, at stigningen i EF-erhvervsgrænsens fortjeneste mellem 2000 og 2001 ikke tyder på skade, bør det bemærkes, at fortjenesten steg marginalt fra 0,28 % i 2000 til 0,51 % i 2001 for dernæst at falde konstant til -2,31 % i undersøgelsesperioden. Dette er et tydeligt tegn på skade.

- (55) Hvad angår argumentet om, at EF-erhvervsgrenens investeringsniveau mere end fordobledes, og at den derfor ikke havde svært ved at rejse kapital, gøres der opmærksom på som nævnt i betragtning (76) i forordningen om midlertidig told, at der blev foretaget store investeringer i 2001 og 2002 for at erstatte udtjent produktionsudstyr og derved sikre, at EF-erhvervsgrenen kunne forblive konkurrencedygtig. Investeringerne faldt med 40 % mellem 2002 og undersøgelsesperioden sideløbende med faldende fortjeneste, hvilket var tegn på, at det var vanskeligt at rejse kapital. Dette er et tydeligt tegn på skade.
- (56) Hvad angår argumentet om, at lønstabilitet må anses for at være et positivt tegn, bør det bemærkes, at denne faktor skal vurderes i lyset af udviklingen i lønninger og beskæftigelse. Reduktionen i antallet af ansatte afspejler erhvervsgrenens svækkelse. Det faktum, at EF-producenterne ikke kunne sætte lønningerne op i takt med inflationen i den betragtede periode på grund af unfair konkurrence, må anses for at være en negativ indikator.
- (57) Denne eksporterende producents argumenter, som analyseres i betragtning (50) til (56) ovenfor, bør derfor afvises.
- (58) Visse importører hævdede, at EF-erhvervsgrenen har udbudt håndbetjente palletrucks til salg til priser, der var meget lavere end prisen for kinesisk fremstillede håndbetjente palletrucks, og at dette er tegn på, at den ikke lider skade. Dette argumentet underbygges ikke af undersøgelsesresultaterne, som viste et prisunderbud på over 55 % (se betragtning (64) i forordningen om midlertidig told), og det kan derfor ikke godtages.
- (59) I mangel af andre bemærkninger bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende EF-erhvervsgrenens situation i betragtning (65) til (84) i forordningen om midlertidig told.

#### 4. Konklusion om skade

- (60) Det konkluderes, som allerede nævnt i forordningen om midlertidig told, at alle relevante skadesindikatorer viste en negativ udvikling. Da der ikke er fremsat andre bemærkninger, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende konklusionen om skade i betragtning (85) til (87) i forordningen om midlertidig told.

### G. SKADERÅRSAG

#### 1. Indledning

- (61) I mangel af bemærkninger til indledningen om skadesårsag i betragtning (88) i forordningen om midlertidig told, bekræftes konklusionen hermed.

#### 2. Dumpingimportens virkning

- (62) En eksporterende producent og visse importører hævdede, at det ikke er hensigtsmæssigt at bruge Eurostats importoplysninger til at fastlægge størrelsen og markedsandelen af importen af den pågældende vare, idet der ikke er nogen særskilt KN-kode for den. De hævdede, at de pågældende KN-koder også omfatter andre varer, idet den ene kode omfatter den samlede vare og den anden kode delene, og at Eurostats oplysninger ikke kan give et akkurat billede af virkningen af dumpingimporten. Det skal nævnes, at der ikke er forelagt noget bevis for, at nogen større mængde af andre varer er blevet angivet under KN-kode 8427 90 00, som omfatter den samlede vare, og som er blevet anvendt til at fastsætte dumpingimportens størrelse. De samme interesserede parter anvendte faktisk selv Eurostats importoplysninger om samme KN-kode til at underbygge deres krav om udviklingen i importen af håndbetjente palletrucks fra andre tredjelande. På grund af den snævre definition af KN-koden anses størstedelen af varer, som indføres i Fællesskabet under denne position, som import af den pågældende vare. Med hensyn til KN-kode 8431 20 00, som omfatter dele til brug alene eller hovedsageligt til maskiner under pos. 8427, skal det nævnes, at den import, Eurostat har oplyst for denne kode, er lille og ikke er blevet taget i betragtning, da størrelsen og markedsandelen af importen af den pågældende vare blev fastsat. Argumentet kan derfor ikke godtages.

- (63) I mangel af andre bemærkninger bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende dumpingimportens virkning i betragtning (89) til (91) i forordningen om midlertidig told.

### 3. Virkninger af andre faktorer

- a) *EF-erhvervsgrenens eksportresultater*
- (64) Efter indførelsen af de midlertidige foranstaltninger hævdede en eksporterende producent, at EF-erhvervsgrenens eksportresultater ikke var blevet vurderet korrekt. Det blev konstateret, at eksport-salget var faldet med næsten 50 % mellem 2000 og undersøgelsesperioden, hvilket havde en stor indflydelse på EF-erhvervsgrenens resultat. Det bør bemærkes, at selv om eksporten er faldet i absolutte tal, udgjorde den i gennemsnit kun 11 % af EF-erhvervsgrenens samlede salg i den betragtede periode. Dertil kommer, at selv om salget i Fællesskabet var tabsgivende, var der stadig lidt fortjeneste på eksporten i undersøgelsesperioden. Nedgangen i eksporten kan derfor ikke anses for at være en faktor, der har haft en væsentlig skadelig virkning på EF-erhvervsgrenen. Argumentet bør følgelig afvises, og resultatet i betragtning (92) og (93) i forordningen om midlertidig told bekræftes.
- b) *EF-erhvervsgrenens investeringer*
- (65) Da der ikke er fremsat bemærkninger, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende EF-erhvervsgrenens investeringer i betragtning (94) i forordningen om midlertidig told.
- c) *Import fra andre tredjelande*
- (66) To eksporterende producenter og visse importører hævdede i modsætning til undersøgelsesresultaterne i betragtning (95) i forordningen om midlertidig told, at andre lande end Kina, navnlig Brasilien og Indien, havde udnyttet euroens høje kurs til at øge deres salg på fællesskabsmarkedet betydeligt. I betragtning af, at importen fra tredjelande som Brasilien og Indien kun udgør ca. 1 % af importen af den pågældende vare fra Kina, må dens forbindelse med skaden anses for at være ubetydelig. Kravet bør derfor afvises.
- (67) Da der ikke er fremsat bemærkninger, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende importen fra andre tredjelande i betragtning (95) og (96) i forordningen om midlertidig told.
- d) *EUR/USD-vekselkurs*
- (68) En eksporterende producent og visse importører hævdede, at en del af det prisunderbud, der var konstateret, skyldtes dollarens svage kurs over for euroen og ikke, at priserne var dumpede. Disse parter har dog ikke forelagt dokumentation for, hvor meget af importen fra Kina, der er faktureret i USD, som gør det muligt at foretage en samlet vurdering af, hvilken indflydelse kursen har haft på priserne. Selv om al import fra Kina fandt sted i USD, hvilket ikke understøttes af undersøgelsesresultaterne, burde importprisen på den pågældende vare under alle omstændigheder være faldet med 25 % (tab i USD mod EUR), i stedet for de 34 %, der blev registreret i den betragtede periode. Endelig bør det bemærkes, at med undtagelse af to enkelte tilfælde, hvor importen tydeligvis var ubetydelig, faldt den samlede import fra alle andre lande end Kina, selv om disse lande også nød godt af euroens kursstigning. Det tyder på, at kursudsving ikke kan have været en væsentlig årsag til den bratte stigning i dumpingimporten fra Kina. Påstanden bør derfor afvises, og undersøgelsesresultaterne i betragtning (98) i forordningen om midlertidig told bekræftes.
- e) *Salgspraksis*
- (69) En eksporterende producent og visse importører fremførte igen, at de klagende parter er store firmaer, der arbejder med materialehåndtering, og for hvem håndbetjente palletrucks kun er ekstraudstyr, der ofte bruges som salgsredskab til at sælge større og dyrere varer. Da der ikke er forelagt nyt bevis, bekræftes undersøgelsesresultaterne i betragtning (99) og (100) i forordningen om midlertidig told hermed, og kravet afvises.

- f) *Strategiske fejl fra EF-producenternes side, som f.eks. varer af lav kvalitet og produktion af egne dele*
- (70) En eksporterende producent fremførte igen, at EF-producenterne selv var skyld i skaden, idet de havde fokuseret på produktion af varer af lav kvalitet og outsourcing af produktionen af dele. Der blev imidlertid ikke forelagt ny dokumentation til støtte for påstanden. Det skal nævnes, at denne påstand allerede er undersøgt, og at der udtrykkeligt er taget stilling til den i betragtning (101) til (103) i forordningen om midlertidig told, som hermed bekræftes.

#### 4. Konklusion om årsagssammenhæng

- (71) Da der ikke er fremsat bemærkninger, som kunne ændre de foreløbige undersøgelsesresultater, bekræftes konklusion om årsagssammenhængen i betragtning (104) og (105) i forordningen om midlertidig told.

### H. FÆLLESSKABETS INTERESSER

#### 1. Generelle bemærkninger

- (72) Da der ikke er fremsat bemærkninger, bekræftes de generelle bemærkninger om Fællesskabets interesser i betragtning (106) i forordningen om midlertidig told.

#### 2. EF-erhvervsgrenens interesser

- (73) Efter indførelsen af midlertidige foranstaltninger hævdede en importør, at produktionsanlæg i Fællesskabet, som tidligere var blevet lukket ned, ikke ville blive genåbnet, og dermed ikke skabe nye beskæftigelsesmuligheder, blot fordi der var indført antidumpingforanstaltninger. Påstanden var imidlertid ikke underbygget. Selv om ingen anlæg skulle blive genåbnet, skal det nævnes, at EF-erhvervsgrenens kapacitetsudnyttelse i undersøgelsesperioden kun var på 46 %. Det er et tydeligt tegn på, at EF-erhvervsgrenen ville have mulighed for at øge produktion og salg, hvis der var fair konkurrence på fællesskabsmarkedet. Kravet bør derfor afvises.
- (74) En eksporterende producent og visse importører hævdede, at håndbetjente palletrucks udgør en ubetydelig del af EF-erhvervsgrenens samlede aktiviteter, især for så vidt angår beskæftigelsen, og at dens interesse i foranstaltningerne er begrænset set i forhold til markedets øvrige operatørs interesser. For det første gøres der opmærksom på, at eksporterende producenter ikke er i en position, hvor de kan fremsætte krav til undersøgelsen af EF-erhvervsgrenens interesser. Dette gælder også for leverandørernes, forhandlernes og brugernes interesser, som behandles nedenfor. Deres argumenter blev ikke desto mindre undersøgt. Der gøres i den forbindelse opmærksom på, at der i EF-erhvervsgrenen for håndbetjente palletrucks havde ca. 434 ansatte i undersøgelsesperioden, mens f.eks. de samarbejdende importører havde ca. 74 ansatte. Det skal endvidere bemærkes, at visse EF-producenter næsten udelukkende var afhængige af produktion og salg af håndbetjente palletrucks. Argumentet kan derfor ikke godtages.
- (75) I mangel af andre bemærkninger bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende EF-erhvervsgrenens interesser i betragtning (107) til (109) i forordningen om midlertidig told.

#### 3. EF-leverandørernes interesser

- (76) En eksporterende producent hævdede, at det faktum, at EF-leverandørerne ikke var repræsenteret, var tegn på, at importen fra Kina ikke påvirkede deres forretning negativt. Denne påstand kan ikke accepteres. EF-erhvervsgrenen er for visse deles vedkommende afhængig af EF-leverandører, og det er ikke rimeligt at antage, at det ikke har nogen negativ indflydelse på deres forretning. Hvis flere anlæg i Fællesskabet må lukke, kunne det få yderligere konsekvenser for deres forretning. Da der ikke er fremsat nye bemærkninger, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende EF-leverandørernes interesser i betragtning (110) i forordningen om midlertidig told.

#### 4. Ikke-forretningsmæssigt forbundne importørers/forhandleres interesser

- (77) En eksporterende producent hævdede, at der i undersøgelsen ikke var taget hensyn til små importører, hvis forretning især koncentrerer sig om håndbetjente palletrucks. Det skal nævnes, at der i undersøgelsen er taget fuldt ud højde for redegørelser fra importører, som har givet sig selv til kende rettidigt og indgivet tilstrækkelige oplysninger. Blandt de samarbejdende ikke-forretningsmæssigt forbundne importører var der selskaber med to og tre ansatte. Det skal derudover nævnes, at de samarbejdende importører indberettede en meget god fortjeneste på deres håndbetjente palletrucks (nettofortjeneste på op til 50 % af omsætningen). Det er derfor rimeligt at antage, at virkningen af indførelsen af antidumpingforanstaltningerne på deres forretning vil være forholdsvis lille. Påstanden bør derfor afvises, og undersøgelsesresultaterne i betragtning (111) til (114) i forordningen om midlertidig told bekræftes.

#### 5. Brugernes interesser

- (78) To eksporterende producenter og visse importører hævdede, at prisstigningen på kinesiske håndbetjente palletrucks efter indførelsen af foranstaltningerne har en øjeblikkelig og uforholdsmæssig stor virkning på hundredetusinde butikker, varehuse og fabrikker i Fællesskabet, som anvender håndbetjente palletrucks. Det skal dog nævnes, at ingen af disse brugere af håndbetjente palletrucks i Fællesskabet har fremsat bemærkninger til undersøgelsesresultaterne i forordningen om midlertidig told. Da påstanden ikke er dokumenteret, bør den afvises.
- (79) Da der ikke er fremsat andre bemærkninger, bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende EF-brugernes interesser i betragtning (115) og (116) i forordningen om midlertidig told.

#### 6. Konklusion vedrørende Fællesskabets interesser

- (80) På baggrund af ovenstående bekræftes konklusion vedrørende Fællesskabets interesser i betragtning (117) til (119) i forordningen om midlertidig told hermed. I. Endelige antidumpingforanstaltninger

#### I. ENDELIGE ANTIDUMPINGFORANSTALTNINGER

##### 1. Skadestærskel

- (81) Da der ikke er fremsat underbyggede bemærkninger, bekræftes den metode, der blev anvendt til at fastsætte skadestærsklen i betragtning (120) til (123) i forordningen om midlertidig told.
- (82) Der blev på grundlag af denne metode beregnet en skadestærskel med henblik på at fastsætte niveauet for de endelige foranstaltninger, der skal indføres.

##### 2. Toldens form og størrelse

- (83) På baggrund af ovenstående bør der i overensstemmelse med artikel 9, stk. 4, i grundforordningen indføres en endelig antidumpingtold svarende til de fastlagte dumpingmargener, da skadestærsklen for alle de eksporterende producenter blev konstateret at være højere end dumpingmargenerne.
- (84) På grundlag af ovenstående fastsættes de endelige toldsats til følgende:

Selskab	Toldsats
Ningbo Liftstar material Transport Equipment Factory	32,2 %
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd	28,5 %
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd	39,9 %
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd	7,6 %
Alle andre selskaber	46,7 %

- (85) De antidumpingtoldsatser for individuelle selskaber, der er anført i denne forordning, blev fastsat på grundlag af resultaterne af den foreliggende undersøgelse. De afspejler derfor den situation, som undersøgelsen viste med hensyn til disse selskaber. Disse todsatser finder (i modsætning til den landsdækkende told for »alle andre virksomheder«) udelukkende anvendelse på import af varer med oprindelse i det pågældende land og fremstillet af selskaberne og dermed af de nævnte specifikke juridiske enheder. Importerede varer, der er fremstillet af andre selskaber, som ikke udtrykkeligt er nævnt i den dispositive del af denne forordning med navn og adresse, herunder enheder, som er forretningsmæssigt forbundet med de specifikt nævnte, kan ikke drage fordel af disse satser, men er omfattet af todsatsen for »alle andre selskaber«.
- (86) Alle anmodninger om anvendelse af disse individuelle antidumpingtoldsatser for selskaber (f.eks. efter ændring af den pågældende enheds navn eller oprettelse af nye produktions- eller salgsenheder) indgives omgående til Kommissionen <sup>(1)</sup> med alle relevante oplysninger, især om ændringer i selskabets aktiviteter med hensyn til produktion, hjemmemarkeds- og eksportsalg i tilknytning til f.eks. den pågældende navneændring eller den pågældende ændring i produktions- og salgsenheder. Hvis det er relevant, vil forordningen derefter blive ændret ved at ajourføre listen over selskaber, som er omfattet af individuelle todsatser.

### 3. Opkrævning af midlertidig told

- (87) I betragtning af størrelsen af de konstaterede dumpingmargener og den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrenen, anses det for nødvendigt, at de beløb, der er stillet som sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, indført ved forordningen om midlertidig told, opkræves endeligt med et beløb svarende til den endelige told, der indføres ved denne forordning. I tilfælde hvor den endelige antidumpingtold er højere end den midlertidige antidumpingtold, opkræves kun de beløb, der er stillet som sikkerhed med et beløb svarende til den midlertidige told endeligt.

### 4. Tilsagn

- (88) Efter indførelsen af midlertidige antidumpingforanstaltninger meddelte to eksporterende producenter, at de var rede til at afgive tilsagn i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 8 i grundforordningen. Muligheden for afhjælpende foranstaltninger i form af pristilsagn er blevet undersøgt. Det skal imidlertid bemærkes, at den ene af de to eksporterende producenter ikke samarbejdede i undersøgelsen, og at der, eftersom der ikke blev indrømmet markedsøkonomisk eller individuel behandling (se betragtning (19) ovenfor), ikke kunne fastsættes minimumspriser. Det blev endvidere fastslået, at den pågældende vare findes i hundredvis af forskellige typer, som jævnligt forbedres eller ændres på anden vis. De eksporterende producenter solgte derudover andre varer til samme kunder enten direkte eller via tilknyttede importører. Under sådanne omstændigheder ville det praktisk talt være umuligt at føre tilsyn med pristilsagnene. Konklusionen blev, at det var umuligt at godtage tilsagnene i denne bestemte undersøgelse, og tilbuddene blev afslået. De eksporterende producenter blev underrettet herom og fik mulighed for at fremsætte bemærkninger. Deres bemærkninger har ikke ændret ovennævnte konklusion —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

1. Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af håndbetjente palletrucks og væsentlige dele dertil, dvs. chassis og hydraulisk anordning, der angives under KN-kode ex 8427 90 00 og ex 8431 20 00 (Taric-kode 8427 90 00 10 og 8431 20 00 10), med oprindelse i Folkerepublikken Kina.

<sup>(1)</sup> Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Handel, Direktorat B – J-79 5/17, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

2. Den endelige antidumpingtold fastsættes til følgende af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet:

Folkerepublikken Kina	Toldsats (%)	Taric-tillægs-kode
Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory, Zhouyi Village, Zhanqi Town, Yin Zhou District, Ningbo City, Zhejiang Province, 315144, Kina	32,2	A600
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd, 656 North Taoyuan Road, Ninghai, Zhejiang Province, 315600, Kina	28,5	A601
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd, Economic Developing Zone, Ninghai, Ningbo City, Zhejiang Province, 315600, Kina	39,9	A602
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, 58, Jing Yi Road, Economy Development Zone, Changxin, Zhejiang Province, 313100, Kina	7,6	A603
Alle andre selskaber	46,7	A999

3. Gældende bestemmelser vedrørende told finder anvendelse, medmindre andet er fastsat.

#### Artikel 2

Beløb, der er stillet som sikkerhed i form af den midlertidige antidumpingtold i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 128/2005 om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af håndbetjente palletrucks og væsentlige dele dertil henhørende under KN-kode ex 8427 90 00 og ex 8431 20 00 (Taric-kode 8427 90 00 10 og 8431 20 00 10 med oprindelse i Folkerepublikken Kina, opkræves endeligt i overensstemmelse med nedenstående regler. Beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed ud over den endelige antidumpingtold, frigives. I tilfælde hvor den endelige antidumpingtold er højere end den midlertidige antidumpingtold, opkræves kun de beløb, der er stillet som sikkerhed med et beløb svarende til den midlertidige told endeligt. the provisional duty shall be definitively collected.

#### Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juli 2005.

På Rådets vegne

J. STRAW

Formand



**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1175/2005****af 18. juli 2005****om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af bariumcarbonat med oprindelse i Folkerepublikken Kina**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup> (i det følgende benævnt »grundforordningen«), særlig artikel 9,

under henvisning til forslag fra Kommissionen forelagt efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

**A. MIDLERTIDIGE FORANSTALTNINGER**

- (1) Den 29. januar 2005 indførte Kommissionen ved forordning (EF) nr. 145/2005 af 28. januar 2005 om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af bariumcarbonat med oprindelse i Folkerepublikken Kina <sup>(2)</sup> (i det følgende benævnt »den midlertidige forordning«) midlertidig antidumpingtold på importen til Fællesskabet af bariumcarbonat med oprindelse i Folkerepublikken Kina (i det følgende benævnt »Kina«).

**B. EFTERFØLGENDE PROCEDURE**

- (2) Efter fremlæggelse af de væsentligste kendsgerninger og betragtninger, der lå til grund for beslutningen om at indføre de nævnte midlertidige antidumpingforanstaltninger, indgav adskillige interesserede parter redegørelser indeholdende deres synspunkter vedrørende de foreløbige konklusioner. Ingen parter anmodede om at blive hørt mundtligt.
- (3) Kommissionen fortsatte med at indhente og efterprøve alle oplysninger, som den anså for nødvendige for at drage de endelige konklusioner. Der blev aflagt kontrolbesøg hos følgende selskaber:
- a) *Uafhængig importør:*
- Castle Colours Ltd, UK
- b) *Brugere i Fællesskabet:*
- Terreal S.A., Frankrig
- Torrecid S.A., Spanien.
- (4) Alle parter blev underrettet om de væsentligste kendsgerninger og betragtninger, der lå til grund for, at det påtænkte at anbefale, at der indføres en endelig antidumpingtold på importen af bariumcarbonat med oprindelse i Kina, og at der foretages en endelig opkrævning af de beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af midlertidig told. Parterne fik også en frist til at fremsætte bemærkninger efter fremlæggelsen af de væsentligste kendsgerninger og betragtninger.
- (5) De mundtlige og skriftlige bemærkninger fra de interesserede parter blev undersøgt, og i de tilfælde, hvor det var relevant, blev konklusionerne ændret i overensstemmelse dermed.

**C. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE**

- (6) Da der ikke er modtaget nogen nye bemærkninger vedrørende »den pågældende vare« og »samme vare«, jf. betragtning 11 og 12 i den midlertidige forordning, bekræftes disse hermed.

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 461/2004 (EUT L 77 af 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> EUT L 27 af 29.1.2005, s. 4.

## D. DUMPING

### 1. Markedsøkonomisk behandling

- (7) Da der ikke er fremsat nogen bemærkninger hertil, bekræftes indholdet af betragtning 13 til 23 i den midlertidige forordning vedrørende markedsøkonomisk behandling.

### 2. Individuel behandling

- (8) Da der ikke er fremsat nogen bemærkninger hertil, bekræftes indholdet af betragtning 24 til 29 i den midlertidige forordning vedrørende individuel behandling.

### 3. Normal værdi

- a) *Fastsættelse af den normale værdi for samarbejdsvillige producenter, der er indrømmet markedsøkonomisk behandling*
- (9) For en eksporterende producents vedkommende blev der ved fastlæggelsen af, om hjemmemarkeds-salget fandt sted i normal handel, og ved beregningen af den normale værdi for visse typer af den pågældende vare brugt ukorrekte finansieringsomkostninger i forbindelse med beregningen af den midlertidige dumpingmargen. Derfor blev der foretaget de nødvendige justeringer med henblik på beregningen af den endelige dumpingmargen.
- (10) For den anden eksporterende producents vedkommende var salgsværdien af affald midlertidigt blevet fradraget produktionsomkostningerne. Efter en gennemgang af de relevante oplysninger var det imidlertid ikke sikkert, om beløbet kunne anses for at være fradragsberettiget som affald. Det fremgik i den forbindelse og på grundlag af de disponible oplysninger, at »affald« faktisk havde en betydelig særskilt handelsværdi. Da der desuden ikke var ført nogen fortegnelser, var det ikke muligt at fastsætte det pågældende beløb på behørig vis. Og selv om dette beløb ville skulle fradrages, blev hele beløbet af selskabet tilskrevet den pågældende vare, til trods for at det også vedrørte andre varer, som samme selskab fremstillede. Derfor blev fradraget for affald fjernet i procedurens endelige fase. For samme eksporterende producent blev der foretaget en justering af biproduktets værdi.
- (11) Den pågældende eksporterende producent gjorde indsigelse mod fremgangsmåden og fremførte, at affald i form af slagger og kalk blev bortskaffet i fællesskab med et nærliggende anlæg, hvilket mindskede de samlede omkostninger. Det skal bemærkes, at den nævnte producent i sin besvarelse af spørgeskemaet også fremførte, at dette salg burde betragtes som salg af et biprodukt. I den forbindelse gentages det, at det under undersøgelsen ikke var muligt at fastslå den mængde, der var solgt af den pågældende vare. Endvidere viste undersøgelsen, at salget til nabofabrikken kun omfattede biproduktet H<sub>2</sub>S. Det blev i den forbindelse vurderet, at der var indgivet modstridende oplysninger, som ikke kunne udredes efter fremlæggelsen af de endelige konklusioner. Desuden hævdede den nævnte producent, at den værdi af biproduktet H<sub>2</sub>S, der var fratrukket produktionsomkostningerne, skulle have været højere. Imidlertid fremgik af den dokumentation, der blev indsamlet i løbet af undersøgelsen, at denne påstand var overdrevet og derfor måtte afvises.
- (12) Bortset fra ovennævnte justeringer, jf. betragtning 9 og 10 i denne forordning, bekræftes indholdet af betragtning 43 til 59 i den midlertidige forordning vedrørende den normale værdi, idet der ikke er fremsat andre bemærkninger hertil.
- b) *Fastsættelse af den normale værdi for alle samarbejdsvillige producenter, der ikke er indrømmet markedsøkonomisk behandling*
- (13) En brugerorganisation gjorde indsigelse mod, at Amerikas Forenede Stater (USA) blev benyttet som referenceland, jf. betragtning 12 i den midlertidige forordning. Denne interesserede part dokumenterede ikke sit anbringende og forelagde heller ikke nogen dokumentation, men henviste temmelig generelt til en påstået manglende konkurrence på USA's marked på grund af de der gældende antidumpingforanstaltninger. Det bemærkes imidlertid, at konkurrenceniveauet på USA's hjemmemarked blev undersøgt i forbindelse med den foreløbige fastsættelse. Som anført i betragtning 37 i den midlertidige forordning blev det konkluderet, at der faktisk var et rimeligt konkurrenceniveau på hjemmemarkedet i USA.

- (14) En uafhængig importør gjorde indsigelse mod brugen af USA som referenceland, eftersom producenten i USA, hvis oplysninger havde ligget til grund for fastsættelsen af den normale værdi, var forretningsmæssigt forbundet med en EF-producent. Det bør bemærkes, at der ikke eksisterede en sådan forbindelse i undersøgelsesperioden. Den pågældende importør forelagde desuden ingen oplysninger om eller dokumentation for, at denne forbindelse, som først startede efter undersøgelsesperioden, havde indflydelse på omkostningerne og priserne på hjemmemarkedet i USA i undersøgelsesperioden. Den uafhængige importørs argument måtte derfor afvises.
- (15) I betragtning af ovenstående bekræftes valget af USA som referenceland.

#### 4. Eksportpris

- (16) Da der ikke er fremsat bemærkninger hertil, bekræftes indholdet af betragtning 60 i den midlertidige forordning vedrørende fastsættelsen af eksportprisen.

#### 5. Sammenligning

- (17) De eksporterende producenter bemærkede, at man ved beregningen af den midlertidige dumpingmargen fejlagtigt havde trukket søtransport- og forsikringsomkostninger fra eksportsalgstransaktionerne på fob- (frit om bord) eller cfr- (omkostninger og fragt) niveau, men at salgsprisen i forbindelse med disse transaktioner ikke omfattede sådanne omkostninger. De pågældende eksportsalgstransaktioner blev korrigeret i overensstemmelse hermed.
- (18) Desuden blev det konstateret, at en eksporterende producent ikke indberettede provision til forhandlere i forbindelse med eksportsalg af den pågældende vare til Fællesskabet. Eksportprisen blev derfor justeret tilsvarende.
- (19) Bortset fra ovennævnte justeringer, jf. betragtning 9, 10 og 18 i denne forordning, bekræftes indholdet af betragtning 61 til 66 i den midlertidige forordning vedrørende sammenligningen af den normale værdi og eksportpriserne, idet der ikke er fremsat andre bemærkninger hertil.

#### 6. Dumpingmargener

- (20) På baggrund af ovennævnte korrektioner er de endeligt fastlagte dumpingmargener udtrykt i procent af prisen for omkostninger, forsikring, fragt (cif) Fællesskabets grænse, ufortoldet, følgende:

Hubei Jingshan Chutian Barium Salt Corp. Ltd	3,4 %
Zaozhuang Yongli Chemical Co.	4,6 %
Alle andre selskaber	31,7 %

#### E. SKADE

##### 1. Erhvervsgrenen i Fællesskabet og forbruget i Fællesskabet

- (21) Da der ikke er fremsat nogen bemærkninger hertil, bekræftes indholdet af betragtning 72 til 74 i den midlertidige forordning.

##### 2. Import fra det pågældende land

- (22) Efter fremlæggelsen af de foreløbige konklusioner gjorde en samarbejdsvillig eksporterende producent på ny gældende, at EF-erhvervsgrenens priser var højere, fordi dens varer har en højere reaktivitet. Denne anmodning om en justering af EF-erhvervsgrenens priser for at tage højde for reaktivitetsforskelle blev afvist i procedurens foreløbige fase, jf. betragtning 80 i den midlertidige forordning.

- (23) Selv om påstanden ikke var tilstrækkeligt dokumenteret gennem forelæggelse af nye oplysninger, blev spørgsmålet undersøgt yderligere, da den eksporterende producent hævdede, at forskelle i reaktivitet, som påstås at være et kendetegn i alle kvaliteter af bariumcarbonat, ikke kun burde have været vurderet for de mest reaktive kvaliteter, der blev solgt af EF-erhvervsgruppen, således som det blev gjort i procedurens foreløbige fase.
- (24) Eftersom reaktivitet er en egenskab i bariumcarbonat, der som sådan ikke fremgår af producenternes produktionsspecifikationer, men som kan udledes på grundlag af den pågældende vares partikelstørrelse og densitet, er det normal praksis i de forskellige endelige brugersektorer, at der ved leveringen af varen foretages prøver for at kontrollere dets egenskaber. Den omstændighed at de endelige brugere i en sektor som f.eks. teglindustrien, hvor reaktiviteten er afgørende, øger den mængde af bariumcarbonat, som de normalt har brug for i deres produktionsproces, når de bruger den vare, der importeres fra Kina, hvilket de ikke gør, når de bruger EF-erhvervsgruppens varer, tyder på, at EF-erhvervsgruppens bariumcarbonat af de endelige brugere anses for at have højere reaktivitet. En yderligere analyse af de varer, der sælges på EF-markedet, har desuden vist, at EF-erhvervsgruppen foruden de mest reaktive kvaliteter, der tegner sig for mindre end 5 % af dens salg i EF, jf. betragtning 80 i den midlertidige forordning, faktisk også solgte andre kvaliteter med en meget høj reaktivitet, som tegnede sig for yderligere ca. 20 % af dens samlede salg i Fællesskabet. Resten af EF-erhvervsgruppens salg består af salg af kvaliteter med lavere reaktivitet. Det blev derfor konkluderet, at det under disse omstændigheder og i modsætning til det, der er indholdet af betragtning 80 i den midlertidige forordning, er berettiget at foretage en justering for forskelle i reaktivitet.
- (25) Med henblik på undersøgelsen af prisunderbuddet blev salgsprisen på de kvaliteter af EF-erhvervsgruppens bariumcarbonat, der har en høj reaktivitet, reduceret med 14 %. Denne justering var baseret på prisforskellen mellem de kvaliteter med højere og lavere reaktivitet, som EF-erhvervsgruppen solgte. Det fremgik af sammenligningen, at den pågældende vare med oprindelse i Kina i undersøgelsesperioden blev solgt i Fællesskabet til priser, der lå 20-26 % under EF-erhvervsgruppens priser (udtrykt i procent af EF-erhvervsgruppens priser).
- (26) Bortset fra ovennævnte justeringer, jf. betragtning 25 i denne forordning, bekræftes indholdet af betragtning 75 til 81 i den midlertidige forordning vedrørende importen fra det pågældende land, idet der ikke er fremsat andre bemærkninger hertil.

### 3. EF-erhvervsgruppens situation og konklusion om skade

- (27) En samarbejdsvillig eksportør fremførte, at de økonomiske indikatorer, der blev analyseret i betragtning 84 til 94 i den midlertidige forordning, ikke viste nogen væsentlig skade. Der blev imidlertid ikke fremlagt nogen dokumenterede nye oplysninger eller beviser, der ville gøre det nødvendigt at foretage en ny vurdering af nævnte indikatorer og følgelig ændre den konklusion, der blev draget i den foreløbige fase.
- (28) Denne påstand blev gentaget efter fremlæggelsen af de endelige konklusioner, navnlig med hensyn til udviklingen i produktion, kapacitetsudnyttelse, markedsandel, lagerbeholdninger og beskæftigelse. Som det allerede blev forklaret i betragtning 84 til 88 i den midlertidige forordning, viste disse indikatorer klart en negativ udvikling, som medvirkede til at forværre EF-erhvervsgruppens situation. Følgelig blev påstanden afvist.
- (29) Derfor bekræftes indholdet af betragtning 82 til 97 i den midlertidige forordning vedrørende EF-erhvervsgruppens situation og konklusionen om skade.

## F. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

### 1. Virkningerne af dumpingimporten

- (30) Da der ikke er fremlagt væsentlige nye oplysninger eller argumenter, bekræftes indholdet af betragtning 100 i den midlertidige forordning.

## 2. Virkningerne af andre faktorer

- (31) En samarbejdsvillig eksportør fastholdt, at skaden også kunne være forvoldt af importen fra andre tredjelande, som voksede betydeligt før undersøgelsesperioden, herunder navnlig importen fra Indien og Brasilien. Hvad angår Indien, kan dette land ikke anses for at være en relevant forsyningskilde i den analyserede periode 2000-2003 i betragtning af de ubetydelige mængder, der blev importeret. De indiske importvarers markedsandel udgjorde således under 1 % i undersøgelsesperioden og var forud herfor praktisk taget nul. Hvad angår Brasilien, var importen herfra begrænset i sammenligning med både importen fra Kina og den samlede import i hele den betragtede periode. Derfor konkluderes det, at importen fra disse lande ikke modbeviste årsagssammenhængen som anført i betragtning 103 i den midlertidige forordning.
- (32) En eksportør og en række importører og brugere hævdede, at EF-erhvervsgrenen har haft en dominerende stilling på EF-markedet for bariumcarbonat, og at det har gjort det muligt for erhvervsgrenen at forhøje sine priser i Fællesskabet. Eksportøren understregede den kendsgerning, at den gruppe, som den eneste EF-producent tilhører, tidligere har været genstand for en undersøgelse om misbrug af dominerende stilling.
- (33) For det første skal det bemærkes, at EF-erhvervsgrenens markedsandel i perioden fra 2000 til 2003 gennemsnitligt var 10 procentpoint højere end de kinesiske eksporterende producenters markedsandel, mens den i undersøgelsesperioden var sammenlignelig med de kinesiske importvarers markedsandel. Derfor kan det ikke konkluderes, at EF-erhvervsgrenen har haft en dominerende stilling i den betragtede periode, i betragtning af at dens markedsandel er faldet i forhold til de kinesiske importvarers markedsandel, og at sidstnævnte i undersøgelsesperioden var lig med EF-erhvervsgrenens markedsandel. Under alle omstændigheder har ingen af de interesserede parter fremlagt beviser for et eventuelt misbrug af dominerende stilling fra EF-erhvervsgrenens side hvad angår samme vare. Selv i de tilfælde hvor et selskab er den eneste producent på et givent marked, kan denne kendsgerning alene ikke bruges som indikation for, at den pågældende producent har misbrugt sin markedsstilling ved kunstigt at forhøje priserne på nævnte marked. Hvis EF-erhvervsgrenen desuden rent faktisk har haft en dominerende stilling, endside misbrugt den, er det vanskeligt at forstå, hvordan EF-erhvervsgrenens priser kan være faldet med 7 %, jf. betragtning 86 i den midlertidige forordning, mens de kinesiske eksportører har øget deres markedsandel så betydeligt. Desuden kan det ikke udledes, at EF-producenten misbrugte en eventuel dominerende stilling, alene på basis af en undersøgelse, som ikke omfattede samme vare, eller tidligere undersøgelser vedrørende et eller andet selskab i den gruppe, som EF-producenten tilhører. Derfor afvises påstanden.
- (34) Hvad angår oplysningerne i betragtning 110 og 111 i den midlertidige forordning, hævdede adskillige brugere og importører, at indførelsen af endelige foranstaltninger ville skade teglproducenterne, som foretrækker at bruge vandig bariumcarbonat (slurry) af bariumcarbonat importeret fra Kina frem for at bruge det bariumcarbonat i pulverform, som EF-erhvervsgrenen leverer. De pågældende parter hævdede, at EF-erhvervsgrenen ikke sælger slurry og nægter at levere bariumcarbonatpulver til importører, der fremstiller slurry. I modsætning til denne påstand er det blevet bekræftet, at EF-erhvervsgrenen leverer bariumcarbonat til mindst en importør, der fremstiller slurry af det. Derfor er der rent faktisk en alternativ forsyningskilde for slurry, der fremstilles af EF-erhvervsgrenens bariumcarbonat. Som anført i betragtning 43 i denne forordning er formålet med indførelsen af antidumpingforanstaltninger desuden på ingen måde at hindre adgangen til EF-markedet for varer fra Kina, men derimod at genoprette redelige konkurrencevilkår og bevare alternative forsyningskilder i Fællesskabet.
- (35) På baggrund af ovenstående og da brugerne og importørerne ikke har fremlagt noget dokumenteret bevis, der forklarer deres præference for slurry og bariumcarbonat, der importeres fra Kina, frem for den konkurrencedygtige vare, EF-erhvervsgrenen tilbyder, afvises påstanden.

## 3. Konklusion om årsagssammenhæng

- (36) På baggrund af ovenstående betragtninger og andre elementer, der er beskrevet i betragtning 98 til 111 i den midlertidige forordning, konkluderes det, at importen fra Kina har forvoldt EF-erhvervsgrenen væsentlig skade, jf. grundforordningens artikel 3, stk. 6.

**G. FÆLLESSKABETS INTERESSER**

- (37) To sammenslutninger, der repræsenterer de endelige brugere, og en række importører og de endelige brugere selv fremførte på ny, at de primært var bekymrede for, at indførelsen af eventuelle foranstaltninger ville mindske den generelle konkurrence på EF-markedet for dette særlige produkt og derved uundgåeligt medføre en prisstigning, som igen ville mindske deres konkurrenceevne. De pågældende parter fremlagde ikke nogen yderligere dokumentation for deres påstand.
- (38) Dertil kom, at 20 brugere, som ikke havde givet sig til kende over for Kommissionen før indførelsen af de midlertidige foranstaltninger, gjorde indsigelse mod indførelsen af endelig antidumpingtold. Disse parter fik mulighed for at fremlægge dokumentation for deres anbringender, hvilket de ikke gjorde. Deres argumenter blev ikke desto mindre undersøgt yderligere i kraft af en kontrol af de oplysninger, en samarbejdsvillig importør og to samarbejdsvillige brugere allerede havde forelagt før indførelsen af midlertidige foranstaltninger.
- (39) Efter det ekstra kontrolbesøg hos et selskab, der arbejder i keramikindustrien (fritter), og et andet, der arbejder i teglindustrien (ifølge oplysninger fra samarbejdsvillige brugere tegner de to selskaber sig tilsammen for mere end 20 % af importen af bariumcarbonat fra Kina), bekræftes det således, jf. betragtning 127 i den midlertidige forordning, at bariumcarbonat i gennemsnit udgør mindre end 8 % af brugernes samlede produktionsomkostninger.
- (40) I overensstemmelse med konklusionerne i betragtning 128 i den midlertidige forordning blev det derfor konkluderet, at i betragtning af foranstaltningernes niveau og muligheden for at indhente forsyninger fra andre eksportører, der ikke er omfattet af tolden, synes virkningerne for brugerne af eventuelle stigninger i prisen på samme vare at være minimale.
- (41) Efter fremlæggelsen af de endelige konklusioner påstod to brugersammenslutninger og en eksporterende producent, at de endelige foranstaltningers eventuelle virkninger for brugerne ville være større end det, der er anført i betragtning 39 til 40 i denne forordning. Det bør i den forbindelse bemærkes, at konklusionerne deri er baseret på kontrollerede oplysninger fra samarbejdsvillige brugere. I nævnte påstande blev der henvist til oplysninger om selskaber, som ikke samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen, og som ikke kunne kontrolleres. Påstanden blev derfor afvist.
- (42) Ovennævnte eksporterende producent hævdede, at konklusionerne var baseret på et begrænset antal brugere, der ikke var repræsentative for hele markedet. I den forbindelse bør det bemærkes, at de brugere, der blev kontrolleret i både den foreløbige og den endelige fase, tegner sig for over 90 % af de samarbejdsvillige brugeres import af bariumcarbonat fra Kina i undersøgelsesperioden. Derfor anses konklusionerne for at være gyldige, og påstanden afvises.
- (43) Desuden understreges det, at formålet med antidumpingforanstaltninger på ingen måde er at hindre adgangen til EF-markedet for varer fra Kina, men derimod at genoprette redelige konkurrencevilkår, som er blevet fordrejet af illoyal handelspraksis. Foranstaltningerne vil således gøre det muligt for den eneste EF-producent at videreføre sin virksomhed, og vil fremme den generelle konkurrence på EF-markedet.
- (44) Da der ikke er fremlagt væsentlige nye oplysninger eller argumenter på dette specifikke område, bekræftes indholdet af betragtning 114 til 132 i den midlertidige forordning.

**H. SKADESTÆRSKEL**

- (45) Efter fremlæggelsen af de foreløbige konklusioner hævdede en eksportør, at den fortjenstmargen på 7,2 %, der ansås for at være den fortjeneste, som EF-erhvervsgrænen kunne opnå uden skadevoldende dumping fra Kina, ikke er realistisk, eftersom den eneste EF-producent på grund af den påståede dominerende stilling tidligere havde haft en kunstigt høj rentabilitet.

- (46) Som nævnt i betragtning 33 i denne forordning er den kendsgerning, at der i en vis periode kun er en enkelt EF-producent, ikke ensbetydende med, at denne producent har en dominerende stilling på markedet og misbruger denne situation ved f.eks. at udnytte sin stilling til at opnå unormalt høje fortjenstmargener i forbindelse med sin virksomhed. Som anført i betragtning 135 i den midlertidige forordning blev fortjenstmargenen på 7,2 % beregnet på grundlag af den vejede gennemsnitlige fortjenstmargen for samme vare i årene 1996 til 1998. Der blev taget hensyn til EF-erhvervsgrenens fortjenstniveauer, dengang den ikke var udsat for skadevoldende dumping, dvs. før den periode, der blev analyseret med henblik på skadesvurderingen. Eftersom den pågældende eksportør ikke har fremlagt nogen dokumentation, som påviser, at nævnte fortjeneste må anses for at være unormalt høj, afvises påstanden, og indholdet af betragtning 135 vedrørende beregningen af skademargenen bekræftes.

#### I. ENDELIGE FORANSTALTNINGER

- (47) I betragtning af konklusionerne vedrørende dumping, skade og Fællesskabets interesser og i overensstemmelse med artikel 9, stk. 4, i grundforordningen bør der indføres endelig antidumpingtold på importen med oprindelse i Kina svarende til enten dumpingmargenen eller skadestærsklen, afhængig af hvad der er lavest, i henhold til reglen om »den lavest mulige told«. I dette tilfælde bør både de individuelle todsatser og den landsdækkende told således svare til de konstaterede dumpingmargener.

På grundlag af ovenstående er den endelige told følgende:

Hubei Jingshan Chutian Barium Salt Corp. Ltd	3,4 %
Zaozhuang Yongli Chemical Co.	4,6 %
Alle andre selskaber	31,7 %

- (48) Der blev ikke modtaget nogen bemærkninger til foranstaltningernes form, og derfor bekræftes indførelsen af told i form af et specifikt beløb pr. ton som anført i betragtning 138 i den midlertidige forordning.

#### J. TILSAGN

- (49) Efter fremlæggelsen af de endelige konklusioner udtrykte to eksporterende producenter interesse i at afgive et pristilsagn. En af producenterne var imidlertid hverken indrømmet markedsøkonomisk eller individuel behandling, og i sådanne tilfælde er det Kommissionens praksis, at der ikke godtages tilsagn, eftersom der ikke kan fastlægges nogen individuel dumpingmargen. På den baggrund kunne tilsagnet ikke godtages. Den anden eksporterende producent, som var indrømmet markedsøkonomisk behandling, tilbagetrak derefter sit tilsagn.

#### K. ENDELIG OPKRÆVNING AF DEN MIDLERTIDIGE TOLD

- (50) I betragtning af størrelsen af de dumpingmargener, der er konstateret for de eksporterende producenter i Kina, og af den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrenen, anses det for nødvendigt, at de beløb, der er stillet sikkerhed for i form af midlertidig antidumpingtold, indført ved den midlertidige forordning, opkræves endeligt med et beløb svarende til den endelige told. Da den endelige told er lavere end den midlertidige told, frigives de beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed ud over den endelige antidumpingtold.
- (51) De antidumpingtoldsatser for individuelle selskaber, der er anført i denne forordning, blev fastsat på grundlag af konklusionerne af den foreliggende undersøgelse. De afspejler derfor den situation, som undersøgelsen viste med hensyn til disse selskaber. Disse todsatser finder (i modsætning til den landsdækkende told for alle andre selskaber) udelukkende anvendelse på import af varer med oprindelse i det pågældende land og fremstillet af selskaberne og således af de nævnte specifikke retlige enheder. Varer, der er fremstillet af andre selskaber, som ikke udtrykkeligt er nævnt i artikel 1 i denne forordning med navn og adresse, herunder enheder, som er forretningsmæssigt forbundet med de specifikt nævnte, kan ikke drage fordel af disse satser, men er omfattet af todsatsen for »alle andre selskaber«.

- (52) Alle anmodninger om anvendelse af disse individuelle toldsætter for selskaber (f.eks. efter ændring af den pågældende enheds navn eller oprettelse af nye produktions- eller salgsheder) indgives omgående til Kommissionen sammen med alle relevante oplysninger, især om ændringer i selskabets aktiviteter i forbindelse med produktion og hjemmemarkeds- og eksportsalg i tilknytning til navnlig den pågældende navneændring eller den pågældende ændring i produktions- og salgsheder. Om fornødent vil denne forordning blive ændret ved en ajourføring af listen over selskaber, der er omfattet af individuelle toldsætter.
- (53) Som nævnt er »den pågældende vare« ombyttelig og ikke varemærket. De individuelle toldsætter er meget forskellige, og der findes flere eksporterende producenter. Alt dette kan gøre det lettere at omdirigere eksporten via de traditionelle eksportører, der er omfattet af de laveste toldsætter.
- (54) Hvis eksporten fra et af de selskaber, der er omfattet af en lavere toldsats, mængdemæssigt stiger med mere end 30 %, kan de pågældende individuelle foranstaltninger derfor anses for at være utilstrækkelige til at modvirke den konstaterede skadevoldende dumping. Følgelig vil der, hvis de fornødne betingelser er opfyldt, kunne indledes en undersøgelse for at foretage de nødvendige ændringer af foranstaltningernes form eller niveau —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

1. Der indføres endelig antidumpingtold på importen af bariumcarbonat med indhold af strontium på over 0,07 vægtprocent og med indhold af svovl på over 0,0015 vægtprocent, i form af pulver, presset granulat eller brændt granulat, henhørende under KN-kode ex ex 2836 60 00 (Taric-kode 2836 60 00 10), og med oprindelse i Folkerepublikken Kina.

2. Den endelige antidumpingtold svarer til et fast beløb, som angivet nedenfor, for varer, der fremstilles af følgende producenter:

Land	Producent	Toldsats (EUR/t)	Taric-tillægskode
Folkerepublikken Kina	Hubei Jingshan Chutian Barium Salt Corp. Ltd, 62, Qinglong Road, Songhe Town, Jingshan County, Hubei Province, Kina	6,3	A606
	Zaozhuang Yongli Chemical Co., South Zhuzibukuang Qichun, Zaozhuang City Center District, Shangdong Province, Kina	8,1	A607
	Alle andre selskaber	56,4	A999

3. I tilfælde, hvor varerne er blevet beskadiget inden overgangen til fri omsætning, og den pris, der faktisk er betalt eller skal betales, derfor fordeles med henblik på fastsættelse af toldværdien i henhold til artikel 145 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en toldkodeks<sup>(1)</sup>, nedsættes den antidumpingtold, der er beregnet på grundlag af ovennævnte beløb, med en procentdel, der svarer til fordelingen af den pris, der faktisk er betalt eller skal betales.

(<sup>1</sup>) EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 883/2005 (EUT L 148 af 11.6.2005, s. 5).



4. Gældende bestemmelser vedrørende told finder anvendelse, medmindre andet er fastsat.

*Artikel 2*

De beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold i henhold til forordning (EF) nr. 145/2005 på importen af bariumcarbonat henhørende under KN-kode ex 2836 60 00 og med oprindelse i Folkerepublikken Kina, opkræves endeligt i overensstemmelse med følgende regler.

- a) Beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed ud over den endelige antidumpingtold, frigives.
- b) I tilfælde, hvor den endelige told er højere end den midlertidige told, opkræves kun de beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed med niveauet for den midlertidige told, endeligt.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juli 2005

*På Rådets vegne*  
J. STRAW  
*Formand*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1176/2005****af 20. juli 2005****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 21. juli 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 2005.

På Kommissionens vegne  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

## BILAG

til Kommissionens forordning af 20. juli 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	74,2
	096	42,0
	999	58,1
0707 00 05	052	77,3
	999	77,3
0709 90 70	052	76,0
	999	76,0
0805 50 10	388	63,9
	508	58,8
	524	73,5
	528	62,0
	999	64,6
0808 10 80	388	82,1
	400	102,5
	404	86,2
	508	60,9
	512	67,8
	528	49,6
	720	57,8
	804	79,9
	999	73,4
0808 20 50	388	77,7
	512	53,4
	528	49,1
	999	60,1
0809 10 00	052	159,3
	999	159,3
0809 20 95	052	301,0
	400	309,8
	404	385,7
	999	332,2
0809 30 10, 0809 30 90	052	147,0
	999	147,0
0809 40 05	624	87,5
	999	87,5

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 750/2005 (EUT L 126 af 19.5.2005, s. 12). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1177/2005

af 20. juli 2005

## om ændring af forordning (EF) nr. 1238/95 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 for så vidt angår fastsættelsen af gebyrer til EF-Sortsmyndigheden

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

(4) Forordning (EF) nr. 1238/95 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Det Stående Udvalg for Sortsbeskyttelse —

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 af 27. juli 1994 om EF-sortsbeskyttelse <sup>(1)</sup>, særlig artikel 113,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

efter høring af administrationsrådet, og

I forordning (EF) nr. 1238/95 foretages følgende ændringer:

ud fra følgende betragtninger:

1) Artikel 9, stk. 1, affattes således:

(1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1238/95 af 31. maj 1995 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 for så vidt angår fastsættelsen af gebyrer til EF-Sortsmyndigheden <sup>(2)</sup> fastsættes de gebyrer, der opkræves af EF-Sortsmyndigheden (herefter »Sortsmyndigheden«), og gebyrernes størrelse.

»1. Sortsmyndigheden opkræver fra indehaveren af en EF-sortsbeskyttelse, i det følgende benævnt »indehaveren«, et gebyr for hvert år af EF-beskyttelsens gyldighedsperiode (årligt gebyr) på 300 EUR for årene i perioden 2003 til 2007 og på 435 EUR fra 2008.«

(2) Det forventes, at Sortsmyndighedens finansreserve i hvert fald indtil slutningen af 2005 vil overstige det beløb, der er nødvendigt for at sikre dens fortsatte drift. Det årlige gebyr, som indehaverne af EF-sortsbeskyttelser skal betale i årene 2006 og 2007, og gebyrerne for tekniske afprøvninger i 2006 bør derfor ikke øges som fastsat i forordning (EF) nr. 1238/95.

2) Artikel 12, stk. 1, litra b), affattes således:

»b) gebyrer for bekræftede kopier«.

(3) Bestemmelsen i forordning (EF) nr. 1238/95 om gebyrer for kopier bør ændres for at tage hensyn til ændringen af Kommissionens forordning (EF) nr. 1239/95 af 31. maj 1995 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 om EF-sortsbeskyttelse <sup>(3)</sup> ved forordning (EF) nr. 1002/2005.

3) I bilag I foretages følgende ændringer:

a) Overskriften over anden kolonne affattes således:

»Gebyr i årene 2003-2006«.

<sup>(1)</sup> EFT L 227 af 1.9.1994, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 873/2004 (EUT L 162 af 30.4.2004, s. 38).

<sup>(2)</sup> EFT L 121 af 1.6.1995, s. 31. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 569/2003 (EUT L 82 af 29.3.2003, s. 13).

<sup>(3)</sup> EFT L 121 af 1.6.1995, s. 37. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1002/2005 (EUT L 170 af 1.7.2005, s. 7).

b) Overskriften over tredje kolonne affattes således:

»Gebyr fra 2007«.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 2005.

*På Kommissionens vegne*  
Markos KYPRIANOU  
*Medlem af Kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1178/2005****af 20. juli 2005****om forbud mod fiskeri efter byrkelange i ICES-område II, IV og V fra fartøjer, der fører fransk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002 af 20. december 2002 om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik <sup>(1)</sup>, særlig artikel 26, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik <sup>(2)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 27/2005 af 22. december 2004 om fastsættelse for 2005 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger <sup>(3)</sup> fastsættes der kvoter for 2005.
- (2) Ifølge de oplysninger, Kommissionen har modtaget, har fiskeriet efter den bestand, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i den pågældende medlemsstat, nået et sådant omfang, at den tildelte kvote for 2005 er opbrugt.

- (3) Det er derfor nødvendigt at forbyde fiskeri efter den pågældende bestand samt opbevaring om bord, omladning og landing af fangster af denne bestand —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1***Opbrugt kvote**

Den fiskekvote, som for 2005 tildeltes den medlemsstat, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, for den i samme bilag omhandlede bestand, må anses for at være opbrugt fra den dato, der fastsæt i det pågældende bilag.

*Artikel 2***Forbud**

Fiskeri efter den bestand, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i denne medlemsstat, er forbudt fra den dato, der er fastsat i det pågældende bilag. Det er forbudt at opbevare om bord, omlade og lande fangster af denne bestand taget af de pågældende fartøjer efter den pågældende dato.

*Artikel 3***Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 2005.

*På Kommissionens vegne*

Jörgen HOLMQUIST

*Generaldirektør for fiskeri og maritime anliggender*

<sup>(1)</sup> EFT L 358 af 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 768/2005 (EUT L 128 af 21.5.2005, s. 1).

<sup>(3)</sup> EUT L 12 af 14.1.2005, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 860/2005 (EUT L 144 af 8.6.2005, s. 1).

## BILAG

Medlemsstat	Frankrig
Bestand	BLI/245-
Art	Byrkelange ( <i>Molva dypterygia</i> )
Område	II, IV og V (EF-farvande og internationale farvande)
Dato	27.6.2005

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1179/2005

af 20. juli 2005

## om berigtigelse af forordning (EF) nr. 990/2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 990/2005 <sup>(3)</sup> fastsættes der faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for bl.a. citroner.
- (2) Der er konstateret en fejl i bilaget til forordning (EF) nr. 990/2005, for så vidt angår oplysningerne om citroner med oprindelse i Argentina. Forordningen bør derfor berigtiges.
- (3) Ifølge artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 3223/94 anvendes gennemsnittet af de faste importværdier, når der ikke gælder nogen fast importværdi for et produkt af en given oprindelse. Dette gennemsnit bør derfor beregnes på ny, hvis en af de faste importværdier, der indgår i gennemsnittet, berigtiges.

- (4) Den pågældende importør bør anmode om anvendelse af den berigtigede faste importværdi for at undgå, at han med tilbagevirkende kraft rammes af de ugunstige konsekvenser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 990/2005 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

## Artikel 2

Efter anmodning fra den pågældende importør foretager det toldsted, hvor bogføringen har fundet sted, en delvis tilbagebetaling af toldafgifterne for citroner, der har oprindelse i de berørte tredjelande, og som er overgået til fri omsætning i anvendelsesperioden for de faste importværdier, der er indført ved forordning (EF) nr. 990/2005 for den 30. juni 2005.

Anmodningerne om tilbagebetaling skal indgives senest den 31. oktober 2005 og være ledsaget af en erklæring om den pågældende imports overgang til fri omsætning.

## Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 2005.

På Kommissionens vegne  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter

<sup>(1)</sup> EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 47/2003 (EFT L 7 af 11.1.2003, s. 64).

<sup>(2)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 386/2005 (EUT L 62 af 9.3.2005, s. 3).

<sup>(3)</sup> EUT L 168 af 30.6.2005, s. 8.



## BILAG

I bilaget til forordning (EF) nr. 990/2005 ændres de faste importværdier for citroner (KN-kode 0805 50 10) til de faste importværdier, der er angivet nedenfor:

*(EUR/100 kg)*

KN-kode	Tredjelandskode	Fast importværdi
»0805 50 10	382	71,1
	388	65,3
	528	55,5
	624	71,1
	999	65,8«

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1180/2005

af 20. juli 2005

om fastsættelse for produktionsåret 2004/05 af den specifikke landbrugsomregningskurs for minimumspriserne for sukkerroer, produktionsafgifterne og tillægsafgiften i sukkersektoren for valutaerne i de medlemsstater, der ikke har vedtaget den fælles valuta

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker <sup>(1)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1713/93 af 30. juni 1993 om særlige bestemmelser for anvendelse af landbrugsomregningskurserne i sukkersektoren <sup>(2)</sup>, særlig artikel 1, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1713/93 er det fastsat, at minimumspriserne for sukkerroer, jf. artikel 4 i forordning (EF) nr. 1260/2001, produktionsafgifterne og tillægsafgiften, jf. henholdsvis artikel 15 og 16 i nævnte forordning, omregnes til national valuta ved hjælp af en specifik landbrugsomregningskurs, der er lig med det pro rata-beregnete gennemsnit af de landbrugsomregningskurser, som gælder i det pågældende produktionsår.
- (2) Siden den 1. januar 1999 begrænses fastsættelsen af omregningskurser til de specifikke landbrugsomregningskurser mellem euro og de nationale valutaer for de medlemsstater, som ikke har vedtaget den fælles valuta,

jf. Rådets forordning (EF) nr. 2799/98 af 15. december 1998 om indførelse af den agromonetære ordning for euroen <sup>(3)</sup>.

- (3) For produktionsåret 2004/05 bør den specifikke landbrugsomregningskurs, der anvendes til at omregne minimumspriserne for sukkerroer og produktionsafgifterne og tillægsafgiften til nationale valutaer, derfor fastsættes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den specifikke landbrugsomregningskurs, der anvendes til omregning af minimumspriserne for sukkerroer, jf. artikel 4 i forordning (EF) nr. 1260/2001, produktionsafgifterne, i givet fald tillægsafgiften, jf. henholdsvis artikel 15 og 16 i nævnte forordning, til de enkelte nationale valutaer, i de medlemsstater, der ikke har vedtaget den fælles valuta, fastsættes for produktionsåret 2004/05, som anført i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 21. juli 2005.

Den anvendes fra den 1. juli 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 2005.

På Kommissionens vegne  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter

<sup>(1)</sup> EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 987/2005 (EUT L 167 af 29.6.2005, s. 12).

<sup>(2)</sup> EFT L 159 af 1.7.1993, s. 94. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1509/2001 (EFT L 200 af 25.7.2001, s. 19).

<sup>(3)</sup> EFT L 349 af 24.12.1998, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 20. juli 2005 om fastsættelse for produktionsåret 2004/05 af den specifikke landbrugsomregningskurs for minimumspriserne for sukkerroer, produktionsafgifterne og tillægsafgiften i sukkersektoren for valutaerne i de medlemsstater, der ikke har vedtaget den fælles valuta

Specifik vekselkurs		
1 euro =	30,7292	tjekkiske koruna
	7,44005	danske kroner
	15,6466	estiske kroon
	0,579427	cypriotiske pund
	0,682632	lettiske lats
	3,45280	litauiske litas
	247,437	ungarske forint
	0,429756	maltesiske lira
	4,20824	polske zloty
	239,768	slovenske tolar
	39,1877	slovakiske koruna
	9,11296	svenske kroner
	0,684821	pund sterling

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1181/2005****af 20. juli 2005****om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til protokol 4 om bomuld knyttet til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1050/2001 <sup>(1)</sup>,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1051/2001 af 22. maj 2001 om støtte til bomuldsproduktioner <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes der regelmæssigt en verdensmarkedspris for ikke-egreneret bomuld på grundlag af den konstaterede verdensmarkedspris for egreneret bomuld under hensyntagen til det historiske forhold mellem den fastlagte verdensmarkedspris for egreneret bomuld og den beregnede pris for ikke-egreneret bomuld. Dette historiske forhold er fastlagt i artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1591/2001 af 2. august 2001 om gennemførelsesbestemmelser for støtteordningen for bomuld <sup>(3)</sup>. Hvis verdensmarkedsprisen ikke kan fastsættes således, beregnes den på grundlag af den seneste fastsatte pris.
- (2) I henhold til artikel 5 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld for et produkt med visse egenskaber under

hensyntagen til de højeste af de udbud og noteringer på verdensmarkedet, der anses for at være repræsentative for markedets faktiske tendens. Ved denne fastsættelse tages der hensyn til et gennemsnit af udbuddene og noteringerne konstateret på en eller flere repræsentative europæiske børser for et produkt leveret cif en havn i Fællesskabet fra de forskellige leverandørlande, der anses for at være mest repræsentative for den internationale handel. Der er dog fastsat justeringer af disse kriterier ved fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for egreneret bomuld af hensyn til forskelle, der er begrundet i det leverede produkts kvalitet eller udbuddenes og noteringernes art. Disse justeringer er fastsat i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1591/2001.

- (3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier fører til fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld på nedennævnte niveau —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes til 20,876 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 21. juli 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 2005.

På Kommissionens vegne  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter

<sup>(1)</sup> EFT L 148 af 1.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 148 af 1.6.2001, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 210 af 3.8.2001, s. 10. Ændret ved forordning (EF) nr. 1486/2002 (EFT L 223 af 20.8.2002, s. 3).

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## AFGØRELSE Nr. 1/2005 TRUFFET AF DEN BLANDEDE KOMMISSION EF-EFTA »FÆLLES FORSENDELSE«

af 17. juni 2005

om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure

(2005/558/EF)

DEN BLANDEDE KOMMISSION HAR —

under henvisning til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure <sup>(1)</sup>, særlig artikel 15, stk. 3, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik tiltrådte Den Europæiske Union den 1. maj 2004.
- (2) Oversættelserne til estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovensk, slovakisk, tjekkisk og ungarsk af de sproglige henvisninger, der benyttes i konventionen, skal derfor indsættes heri på deres respektive pladser.
- (3) For at kunne tage hensyn til alle de situationer, der vedrører sikkerhedsstillelse og fritagelse for sikkerhedsstillelse, er det nødvendigt at angive disse situationer ved hjælp af en kodificering, som må blive alfanumerisk på grund af antallet af situationer.
- (4) Som følge af indførelsen af den alfanumeriske kodificering af koderne for sikkerhedsstillelse er det nødvendigt at ændre de datagrupper, der vedrører det nye edb-baserede forsendelsessystem.
- (5) Anvendelsen af denne afgørelse bør knyttes til datoen for de nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union.

- (6) For at gøre det muligt at benytte de formularer for sikkerhedsstillelse, der er trykt efter tidligere gældende kriterier, på datoen for de nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union, indføres der en overgangsperiode, hvor disse trykte formularer kan anvendes under forudsætning af visse tilpasninger.

- (7) Konventionen bør derfor ændres —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

I konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure foretages følgende ændringer:

- 1) Tillæg I ændres som anført i bilag A til nærværende afgørelse.
- 2) Tillæg II ændres som anført i bilag B til nærværende afgørelse.
- 3) Tillæg III ændres som anført i bilag C til nærværende afgørelse.

*Artikel 2*

1. Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

<sup>(1)</sup> EFT L 226 af 13.8.1987, s. 2. Senest ændret ved afgørelse nr. 2/2002 (EFT L 4 af 9.1.2003, s. 18).

Den anvendes fra den 1. maj 2004.

2. De formularer, der fremgår af bilag B1, B2, B4, B5 og B6 i tillæg III til konventionen, kan fortsat benyttes, under forudsætning af at der foretages de fornødne tilpasninger vedrørende geografi og valg af processuel bopæl, så længe lager haves, dog senest indtil den 1. marts 2005.

Udfærdiget i Bern, den 17. juni 2005.

*På Den Blandede Kommissions vegne*

Rudolf DIETRICH

*Formand*

---

## BILAG A

I tillæg I foretages følgende ændringer:

1) Artikel 3, litra g), første led, affattes således:

»— indgangstoldstedet i en kontraherende parts område«.

2) I artikel 14, stk. 3, andet afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

»— CS Omezená platnost

— DA Begrænset gyldighed

— DE Beschränkte Geltung

— ET Piiratud kehtivus

— EL Περιορισμένη ισχύς

— ES Validez limitada

— FR Validité limitée

— IT Validità limitata

— LV Ierobežots derīgums

— LT Galiojimas apribotas

— HU Korlátozott érvényű

— MT Validità limitata

— NL Beperkte geldigheid

— PL Ograniczona ważność

— PT Validade limitada

— SL Omejena veljavnost

— SK Obmedzená platnosť

— FI Voimassa rajoitetusti

— SV Begränsad giltighet

— EN Limited validity

— IS Takmarkað gildissvið

— NO Begrenset gyldighet«

3) I artikel 28, stk. 7, andet afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

»— CS Zproštění povinnosti

— DA Fritaget

— DE Befreiung

- ET Loobumine
- EL Απαλλαγή
- ES Dispensa
- FR Dispense
- IT Dispensa
- LV Derīgs bez zīmoga
- LT Leista neplombuoti
- HU Mentesség
- MT Tnehhija
- NL Vrijstelling
- PL Zwolnienie
- PT Dispensa
- SL Opustitev
- SK Oslobodenie
- FI Vapautettu
- SV Befrielse
- EN Waiver
- IS Undanþegið
- NO Fritak«

4) I artikel 34 foretages følgende ændringer:

a) I stk. 3 erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Alternativní důkaz
- DA Alternativt bevis
- DE Alternativnachweis
- ET Alternatiivsed tõendid
- EL Εναλλακτική απόδειξη
- ES Prueba alternativa
- FR Preuve alternative
- IT Prova alternativa
- LV Alternatīvs pierādījums
- LT Alternatyvusis įrodymas
- HU Alternatív igazolás



- MT Prova alternattiva
- NL Alternatief bewijs
- PL Alternatywny dowód
- PT Prova alternativa
- SL Alternativno dokazilo
- SK Alternatívny dôkaz
- FI Vaihtoehtoinen todiste
- SV Alternativt bevis
- EN Alternative proof
- IS Önnur sönnun
- NO Alternativt bevis«

b) I stk. 4, andet afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo ..... (název a země)
- DA Forskelle: det sted, hvor varenne blev frembudt ..... (navn og land)
- DE Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ..... (Name und Land)
- ET Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati ..... (nimi ja riik)
- EL Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο ..... (Όνομα και χώρα)
- ES Diferencias: mercancías presentadas en la oficina ..... (nombre y país)
- FR Différences: marchandises présentées au bureau ..... (nom et pays)
- IT Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci ..... (nome e paese)
- LV Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas ..... (nosaukums un valsts)
- LT Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės ..... (pavadinimas ir valstybė)
- HU Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ..... (név és ország)
- MT Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati ..... (isem u pajjiż)
- NL Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht ..... (naam en land)
- PL Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar ..... (nazwa i kraj)
- PT Diferenças: mercadorias apresentadas na estância ..... (nome e país)
- SL Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ..... (naziv in država)
- SK Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný ..... (názov a krajina).
- FI Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty ..... (nimi ja maa)
- SV Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes ..... (namn och land)
- EN Differences: office where goods were presented ..... (name and country)

— IS Breying: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað ..... (nafn og land)

— NO Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt ..... (navn og land)«

c) Stk. 5 affattes således:

»5. Når forsendelsesangivelsen i det i stk. 4, andet afsnit, omhandlede tilfælde er forsynet med en af følgende påtegninger, skal det nye bestemmelsessted opbevare varen under tilsyn, og det kan ikke lade den overgå til anden bestemmelse end den kontraherende part, som afgangsstedet hører ind under, uden udtrykkelig tilladelse fra sidstnævnte:

— CS Výstup ze ..... podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č. ...

— DA Udpassage fra ..... undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...

— DE Ausgang aus .....- gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.

— ET Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr ...

— EL Η έξοδος από ..... υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...

— ES Salida de ..... sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión nº ...

— FR Sortie de ..... soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision nº ...

— IT Uscita dalla ..... soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...

— LV Izvešana no ..... , piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu Nr. ....

— LT Išvežimui iš ..... taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/Sprendimu Nr. ....

— HU A kilépés ..... területéről ... a rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik

— MT Hruġ mill-..... suġġett għall-restrizzjonijiet jew hlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru ...

— NL Bij uitgang uit de ..... zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing.

— PL Wyprowadzenie z ..... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...

— PT Saída da ..... sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.º ...

— SL Iznos iz ..... zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi uredbe/direktive/odločbe št. ...

— SK Výstup z ..... podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č. ...

— FI ..... vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin/päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja

— SV Utförsel från ..... underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr ...

— EN Exit from ..... subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ...

- IS Útflutningur frá ..... háð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ákvörðun nr. ....
- NO Utførsel fra ..... underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr. ...»

d) Stk. 6 affattes således:

»6. Angivelsen af navnet på den kontraherende part i denne konvention og nummeret på den pågældende retsakt skal indsættes i sætningen i stk. 5 på det sprog, som angivelsen er affattet på.«

5) I artikel 64, stk. 2, andet afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Zproštění povinnosti závazné trasy
- DA fritaget for bindende transportrute
- DE Befreiung von der verbindlichen Beförderungsroute
- ET Ettenähtud marsruudist loobutud
- EL Απαλλαγή από την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής
- ES Dispensa de itinerario obligatorio
- FR Dispense d'itinéraire contraignant
- IT Dispensa dall'itinerario vincolante
- LV Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta
- LT Leista nenustatyti maršruto
- HU Előírt útvonal alól mentesítve
- MT Tnehhija ta' l-itinerarju preskitt
- NL Geen verplichte route
- PL Zwolniony z wiążącej trasy przewozu
- PT Dispensa de itinerário vinculativo
- SL Opustitev predpisane poti
- SK Oslobodenie od predpisanej trasy
- FI Vapautettu sitovan kuljetusreitien noudattamisesta
- SV Befrielse från bindande färdväg
- EN Prescribed itinerary waived
- IS Undanþága frá bindandi flutningsleið
- NO Fritak for bindende reiserute«

6) I artikel 69, stk. 1, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender

- ET Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας
- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliojtas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- SL Pooblaščeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender«

7) I artikel 70, stk. 2, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- ET Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa

- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- SL Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift«

8) I bilag IV foretages følgende ændringer:

a) I punkt 2.8, første led, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY
- DA FORBUD MOD SAMLET KAUTION
- DE GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT
- ET ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD
- EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΠΙΥΨΗΣΗ
- ES GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
- FR GARANTIE GLOBALE INTERDITE
- IT GARANZIA GLOBALE VIETATA
- LV VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS
- LT NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA
- HU ÖSSZKEZESSÉG TILALMA
- MT MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA
- NL DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN
- PL ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
- PT GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
- SL PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE
- SK ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY
- FI YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
- SV SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN
- EN COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED

- IS ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUD
- NO FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI«

b) I punkt 4.3 erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS NEOMEZENÉ POUŽITÍ
  - DA UBEGRÆNSET ANVENDELSE
  - DE UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
  - ET PIIRAMATU KASUTAMINE
  - EL ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ
  - ES UTILIZACIÓN NO LIMITADA
  - FR UTILISATION NON LIMITÉE
  - IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA
  - LV NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS
  - LT NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS
  - HU KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
  - MT UŻU MHUX RISTRETT
  - NL GEBRUIK ONBEPERKT
  - PL NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE
  - PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA
  - SL NEOMEJENA UPORABA
  - SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE
  - FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
  - SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING
  - EN UNRESTRICTED USE
  - IS ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN
  - NO UBEGRENSET BRUK«
-

## BILAG B

I tillæg II foretages følgende ændringer:

1) I artikel 4, stk. 2, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Vystaveno dodatečně
- DA Udstedt efterfølgende
- DE Nachträglich ausgestellt
- ET Välja antud tagasiulatuvalt
- EL Εκδοθέν εκ των υστέρων
- ES Expedido *a posteriori*
- FR Délivré *a posteriori*
- IT Rilasciato *a posteriori*
- LV Izsniegts retrospektīvi
- LT Retrospektyvusis išdavimas
- HU Kiadva visszamenőleges hatállyal
- MT Maħruġ b'mod retrospettiv
- NL Achteraf afgegeven
- PL Wystawione retrospektywnie
- PT Emitido *a posteriori*
- SL Izdano naknadno
- SK Vyhotovené dodatočne
- FI Annettu jälkikäteen
- SV Utfärdat i efterhand
- EN Issued retroactively
- IS Útgefið eftir á
- NO Utstedt i etterhånd«

2) I artikel 16, stk. 2, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- ET Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκριμένος αποστολέας

- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Igaliotas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- SL Pooblaščeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender«

3) I artikel 17, stk. 2, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftenleistung
- ET Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld



- PL Zwolniony ze składania podpisu
  - PT Dispensada a assinatura
  - SL Opustitev podpisa
  - SK Oslobodenie od podpisu
  - FI Vapautettu allekirjoituksesta
  - SV Befrielse från underskrift
  - EN Signature waived
  - IS Undanþegið undirskrift
  - NO Fritatt for underskrift«
-

## BILAG C

I tillæg III foretages følgende ændringer:

1) I artikel 8 indsættes som stk. 5:

»5. De kompetente myndigheder i det land, hvor garantistedet er beliggende, bestemmer, på hvilket sprog sikkerhedsdokumenter for enkeltkaution skal udfærdiges.«

2) I bilag A7, afsnit II, ændres punkt I således:

a) Under rubrik 2, tredje afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse«

b) Under rubrik 31, første afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- ET Pakendamata
- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantitá

- NL Los gestort
- PL Luzem
- PT A granel
- SL Razsuto
- SK Voľne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk«

c) Under rubrik 31, første afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzne
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse«

3) I bilag A8, del B, foretages følgende ændringer:

a) Under rubrik 2 erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari

- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse«

b) Under rubrik 14, første afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Odeslatel
- DA Afsender
- DE Versender
- ET Saatja
- EL αποστολέας
- ES Expedidor
- FR Expéditeur
- IT Speditore
- LV Nosūtītājs
- LT Siuntėjas
- HU Feladó
- MT Min jikkonsenja
- NL Afzender
- PL Nadawca
- PT Expedidor
- SL Pošiljatelj
- SK Odosielateľ
- FI Lähettäjä
- SV Avsändare
- EN Consignor
- IS Sendandi
- NO Avsender«

c) Under rubrik 31, første afsnit, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- ET Pakendamata
- EL χύμα

— ES	A granel
— FR	Vrac
— IT	Alla rinfusa
— LV	Berams
— LT	Nesupakuota
— HU	Ömlesztett
— MT	Bil-kwantitá
— NL	Los gestort
— PL	Luzem
— PT	A granel
— SL	Razsuto
— SK	Voľne
— FI	Irtotavaraa
— SV	Bulk
— EN	Bulk
— IS	Vara í lausu
— NO	Bulk«

4) I bilag A9, under rubrik 51, erstattes listen over koder, der skal anvendes, af følgende liste:

»Belgien	BE
Tjekkiske Republik	CZ
Danmark	DK
Tyskland	DE
Estland	EE
Grækenland	GR
Spanien	ES
Frankrig	FR
Irland	IE
Italien	IT
Cypern	CY
Letland	LV
Litauen	LT
Ungarn	HU
Luxembourg	LU
Malta	MT
Nederlandene	NL
Østrig	AT
Polen	PL
Portugal	PT
Slovenien	SI
Slovakiet	SK
Finland	FI
Sverige	SE
Det Forenede Kongerige	GB
Island	IS
Norge	NO
Schweiz	CH«

5) I bilag A9, under rubrik 52, erstattes listen over koder, der skal anvendes, af følgende liste:

»Sikkerhedsstillelsens art	Kode	Andre oplysninger
Fritagelse for sikkerhedsstillelse (artikel 57 i tillæg I)	0	— nummer på attesten for fritagelse for sikkerhedsstillelse
Samlet kaution	1	— nummer på attesten for samlet kaution — garantisted
Enkelткаution ved kautionist	2	— henvisning til kautionsdokumentet — garantisted
Enkelткаution i rede penge	3	
Enkelткаution ved sikkerhedsdokumenter	4	— nummer på dokument for enkelткаution
Fritagelse for sikkerhedsstillelse (artikel 7 i tillæg I)	6	
Fritagelse for sikkerhedsstillelse på grundlag af en aftale (artikel 10, stk. 2, litra a), i konventionen)	A	
Fritagelse for sikkerhedsstillelse for strækningen mellem afgangstedet og grænseovergangstedet (artikel 10, stk. 2, litra b), i konventionen)	7	
Enkelткаution i henhold til punkt 3 i bilag IV til tillæg I	9	— henvisning til kautionsdokumentet — garantisted«

6) Bilag B1 erstattes af følgende tekst:

»BILAG B1

**PROCEDURE FOR FÆLLES FORENDELSE/FÆLLESSKABSFORSENDELSE KAUTIONSDOKUMENT**

**KAUTIONSDOKUMENT**

**ENKELTKAUTION**

**I. Kautionserklæring**

1. Undertegnede <sup>(1)</sup> .....

med bopæl (forretningssted) i <sup>(2)</sup> .....

indestår ved garantistedet .....

med indtil et maksimalt beløb af

.....

<sup>(1)</sup> Efternavn og fornavn eller firmanavn.

<sup>(2)</sup> Fuldstændig adresse.

som selvskyldnerkautionist over for Det Europæiske Fællesskab bestående af Kongeriget Belgien, Den Tjekkiske Republik, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Republikken Portugal, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland samt over for Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Fyrstendømmet Andorra og Republikken San Marino <sup>(1)</sup> for de beløb, den hovedforpligtede <sup>(2)</sup>, .....

skylder eller kommer til at skyldte de nævnte lande i told og andre afgifter, både som primære og sekundære forpligtelser og med omkostninger og tillæg, dog med undtagelse af bøder, for de nedenfor anførte varer, der er henført under proceduren for fællesskabsforsendelse eller fælles forsendelse hos afgangstedet .....

til bestemmelsesstedet

.....  
 .....  
 .....

Beskrivelse af varerne:

.....

2. Undertegnede forpligter sig til efter første skriftlige påkrav fra de kompetente myndigheder i de i punkt 1 nævnte lande at betale de krævede beløb, uden at kunne udskyde betalingen ud over en frist på 30 dage fra påkravet, medmindre undertegnede eller enhver anden, hvem det måtte vedrøre, inden udløbet af denne frist på en for de kompetente myndigheder fyldestgørende måde godtgør, at proceduren er ophørt.

De kompetente myndigheder kan efter anmodning fra undertegnede af grunde, der skønnes gyldige, forlænge den frist, inden for hvilken undertegnede skal betale de krævede beløb, ud over de 30 dage fra påkravet om betaling. Udgifterne som følge af tilståelsen af denne yderligere frist, herunder navnlig renter, skal beregnes således, at de svarer til det beløb, der ville være blevet forlangt på det pågældende lands valuta- og finansmarked.

3. Denne kautionserklæring er bindende fra den dag, hvor den accepteres af garantiststedet. Undertegnede hæfter for betalingen af beløb, der forfalder i anledning af fællesskabsforsendelser eller fælles forsendelser inden for denne forpligtelses rammer, når disse forsendelser er påbegyndt før det tidspunkt, hvor tilbagekaldelsen eller ophævelsen har fået virkning; dette gælder også, når betalingen først kræves senere.
4. Med henblik på denne kautionserklæring vælger undertegnede en processuel bopæl <sup>(3)</sup> i hvert af de under punkt 1 nævnte lande hos:

Land	Efternavn og fornavn, hhv. firmanavn og fuldstændig adresse
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

<sup>(1)</sup> Navnet på den eller de kontraherende parter eller stater (Andorra og San Marino), hvis område ikke berøres, overstreges. Henvielsen til Fyrstendømmet Andorra og Republikken San Marino gælder kun for fællesskabsforsendelser.

<sup>(2)</sup> Den hovedforpligtedes navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse.

<sup>(3)</sup> Indeholder lovgivningen i et af disse lande ikke bestemmelser om valg af en processuel bopæl, skal kautionisten i dette land udpege procesfuldmægtige, og forpligtelserne i forbindelse med punkt 4, andet og fjerde afsnit, skal aftales i overensstemmelse hermed. Afgørelser af retstvister i forbindelse med denne kaution henhører under domstolene ved kautionistens og procesfuldmægtigenes bopæl (forretningssted).

Undertegnede anerkender, at alle formaliteter eller procesforanstaltninger, især postforsendelser og forkyn-  
delser, der vedrører denne kautionserklæring, og som foretages skriftligt til en valgt processuel bopæl, er  
forpligtende for ham.

Undertegnede anerkender domstolene på de steder, hvor han har valgt processuel bopæl.

Undertegnede forpligter sig til at bibeholde de valgte processuelle bopæle eller kun at ændre en eller flere af  
dem, når garantistedet forinden er blevet underrettet herom.

(Sted) ....., den .....

.....  
(Underskrift) <sup>(1)</sup>

## II. Garantistedets godkendelse

Garantistedet .....

Kautionserklæring godkendt den for fællesskabsforsendelsen/den fælles forsendelse i henhold til forsendelsesan-  
givelse nr. .... udstedt den ..... <sup>(2)</sup>

.....  
(Stempel og underskrift)

<sup>(1)</sup> Over underskriften skal vedkommende med håndskrift anføre: »For overtagelse af kaution til et beløb af ...«, og beløbet anføres  
med bogstaver.

<sup>(2)</sup> Udfyldes af afgangsstedet.»

7) Bilag B2 erstattes af følgende tekst:

»BILAG B2

### PROCEDURE FOR FÆLLES FORENDELSE/FÆLLESSKABSFORSENDELSE KAUTIONSDOKUMENT

#### KAUTIONSDOKUMENT

#### ENKELTKAUTION VED SIKKERHEDSDOKUMENTER

### I. Kautionserklæring

1. Undertegnede <sup>(1)</sup> .....

med bopæl (forretningssted) i <sup>(2)</sup> .....

indestår ved garantistedet .....

som selvskyldnerkautionist over for Det Europæiske Fællesskab bestående af Kongeriget Belgien, Den Tjekkiske  
Republik, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Den Helleniske Republik,  
Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Republikken Cypern, Republikken  
Letland, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Ungarn, Republikken Malta,  
Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Republikken Portugal, Republikken  
Slovenien, Den Slovakiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige, Det Forenede Kongerige Stor-  
britannien og Nordirland samt over for Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Fyrstendømmet  
Andorra <sup>(3)</sup> og Republikken San Marino <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Efternavn og fornavn eller firmanavn.

<sup>(2)</sup> Fuldstændig adresse.

<sup>(3)</sup> Udelukkende for fællesskabsforsendelser.



med indtil et maksimalt beløb på 7 000 EUR for hvert sikkerhedsdokument, for de beløb, for hvilke undertegnede gennem udstedelse af et sikkerhedsdokument har påtaget sig kaution, og som en hovedforpligtet skylder eller kommer til at skyldes de nævnte lande i told og andre afgifter, som pålægges varer, der er henført under proceduren for fællesskabsforsendelse eller fælles forsendelse, både som primære og sekundære forpligtelser og med omkostninger og tillæg, dog med undtagelse af bøder.

2. Undertegnede forpligter sig til efter første skriftlige påkrav fra de kompetente myndigheder i de i punkt 1 nævnte lande at betale de krævede beløb indtil 7 000 EUR for hvert sikkerhedsdokument, uden at kunne udskyde betalingen ud over en frist på 30 dage fra påkravet, medmindre undertegnede eller enhver anden, hvem det måtte vedrøre, inden udløbet af denne frist på en for de kompetente myndigheder fyldestgørende måde godtgør, at proceduren er ophørt.

De kompetente myndigheder kan efter anmodning fra undertegnede af grunde, der skønnes gyldige, forlænge den frist, inden for hvilken undertegnede skal betale de krævede beløb, ud over de 30 dage fra påkravet om betaling. Udgifterne som følge af tilståelsen af denne yderligere frist, herunder navnlig renter, skal beregnes således, at de svarer til det beløb, der ville være blevet forlangt på det pågældende lands valuta- og finansmarked.

3. Denne kautionserklæring er bindende fra den dag, hvor den accepteres af garantistedet. Undertegnede hæfter for betalingen af beløb, der forfalder i anledning af fællesskabsforsendelser eller fælles forsendelser inden for denne forpligtelses rammer, når disse forsendelser er påbegyndt før det tidspunkt, hvor tilbagekaldelsen eller ophævelsen har fået virkning; dette gælder også, når betalingen først kræves senere.
4. Med henblik på denne kautionserklæring vælger undertegnede en processuel bopæl <sup>(1)</sup> i hvert af de under punkt 1 nævnte lande hos:

Land	Efternavn og fornavn, hhv. firmanavn og fuldstændig adresse
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Undertegnede anerkender, at alle formaliteter eller procesforanstaltninger, især postforsendelser og forkyndelser, der vedrører denne kautionserklæring, og som foretages skriftligt til en valgt processuel bopæl, er forpligtende for ham.

Undertegnede anerkender domstolene på de steder, hvor han har valgt processuel bopæl.

Undertegnede forpligter sig til at bibeholde de valgte processuelle bopæle eller kun at ændre en eller flere af dem, når garantistedet forinden er blevet underrettet herom.

(Sted) ....., den .....

.....  
(Underskrift) <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Indeholder lovgivningen i et af disse lande ikke bestemmelser om valg af en processuel bopæl, skal kautionisten i dette land udpege procesfuldmægtige, og forpligtelserne i forbindelse med punkt 4, andet og fjerde afsnit, skal aftales i overensstemmelse hermed. Afgørelser af retstvister i forbindelse med denne kaution henhører under domstolene ved kautionistens og procesfuldmægtigenes bopæl (forretningssted).

<sup>(2)</sup> Over underskriften skal vedkommende med håndskrift anføre: »For overtagelse af kautionen«.

**II. Garantistedets godkendelse**

Garantistedet .....

Kautionserklæring godkendt den

.....

.....  
(Stempel og underskrift)«

8) Bilag B4 erstattes af følgende tekst:

»BILAG B4

**PROCEDURE FOR FÆLLES FORENDELSE/FÆLLESSKABSFORSENDELSE KAUTIONSDOKUMENT**

**KAUTIONSDOKUMENT**

**SAMLET KAUTION**

**I. Kautionserklæring**

1. Undertegnede <sup>(1)</sup> .....

med bopæl (forretningssted) i <sup>(2)</sup> .....

indestår ved garantistedet .....

med indtil et maksimalt beløb af

.....  
svarende til 100/50/30 % <sup>(3)</sup> af referencebeløbet

som selvskyldnerkautionist over for Det Europæiske Fællesskab bestående af Kongeriget Belgien, Den Tjekkiske Republik, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Republikken Portugal, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland samt over for Republikken Island, Kongeriget Norge, Schweiz, Fyrstendømmet Andorra og Republikken San Marino <sup>(4)</sup>,

for de beløb, den hovedforpligtede <sup>(5)</sup>, .....

skylder eller kommer til at skyldte de nævnte lande i told og andre afgifter, som pålægges varer, der er henført under proceduren for fællesskabsforsendelse eller fælles forsendelse, både som primære og sekundære forpligtelser og med omkostninger og tillæg, dog med undtagelse af bøder.

2. Undertegnede forpligter sig til efter første skriftlige påkrav fra de kompetente myndigheder i de i punkt 1 nævnte lande at betale de krævede beløb indtil det ovenfor anførte maksimale beløb, uden at kunne udskyde betalingen ud over en frist på 30 dage fra påkravet, medmindre undertegnede eller enhver anden, hvem det måtte vedrøre, inden udløbet af denne frist på en for de kompetente myndigheder fyldestgørende måde godtgør, at proceduren er ophørt.

<sup>(1)</sup> Efternavn og fornavn eller firmanavn.

<sup>(2)</sup> Fuldstændig adresse.

<sup>(3)</sup> Det ikke gældende overstreges.

<sup>(4)</sup> Navnet på den eller de kontraherende parter eller stater (Andorra og San Marino), hvis område ikke berøres, overstreges. Henvisningen til Fyrstendømmet Andorra og Republikken San Marino gælder kun for fællesskabsforsendelser.

<sup>(5)</sup> Den hovedforpligtedes navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse.

De kompetente myndigheder kan efter anmodning fra undertegnede af grunde, der skønnes gyldige, forlænge den frist, inden for hvilken undertegnede skal betale de krævede beløb, ud over de 30 dage fra påkravet om betaling. Udgifterne som følge af tilståelsen af denne yderligere frist, herunder navnlig renter, skal beregnes således, at de svarer til det beløb, der ville være blevet forlangt på det pågældende lands valuta- og finansmarked.

Dette beløb kan kun reduceres med de beløb, der allerede er betalt på grundlag af denne kautionserklæring, såfremt kravene til undertegnede stilles i forbindelse med en fælles forsendelse eller en fællesskabsforsendelse, der er påbegyndt før modtagelsen af påkravet eller senest 30 dage efter denne modtagelse.

3. Denne kautionserklæring er bindende fra den dag, hvor den accepteres af garantistedet. Undertegnede hæfter for betalingen af beløb, der forfalder i anledning af fællesskabsforsendelser eller fælles forsendelser inden for denne forpligtelses rammer, når disse forsendelser er påbegyndt før det tidspunkt, hvor tilbagekaldelsen eller ophævelsen har fået virkning; dette gælder også, når betalingen først kræves senere.
4. Med henblik på denne kautionserklæring vælger undertegnede en processuel bopæl <sup>(1)</sup> i hvert af de under punkt 1 nævnte lande hos:

Land	Efternavn og fornavn, hhv. firmanavn og fuldstændig adresse
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Undertegnede anerkender, at alle formaliteter eller procesforanstaltninger, især postforsendelser og forkyn- delser, der vedrører denne kautionserklæring, og som foretages skriftligt til en valgt processuel bopæl, er forpligtende for ham.

Undertegnede anerkender domstolene på de steder, hvor han har valgt processuel bopæl.

Undertegnede forpligter sig til at bibeholde de valgte processuelle bopæle eller kun at ændre en eller flere af dem, når garantistedet forinden er blevet underrettet herom.

(Sted) ....., den .....

.....  
(Underskrift) <sup>(2)</sup>

## II. Garantistedets godkendelse

Garantistedet .....

Kautionserklæring godkendt den .....

.....  
(Stempel og underskrift)

<sup>(1)</sup> Indeholder lovgivningen i et af disse lande ikke bestemmelser om valg af en processuel bopæl, skal kautionisten i dette land udpege procesfuldmægtige, og forpligtelserne i forbindelse med punkt 4, andet og fjerde afsnit, skal aftales i overensstemmelse hermed. Afgørelser af retstvister i forbindelse med denne kaution henhører under domstolene ved kautionistens og procesfuldmægtigenes bopæl (forretningssted).

<sup>(2)</sup> Over underskriften skal vedkommende med håndskrift anføre: "For overtagelse af kaution til et beløb af ...", og beløbet anføres med bogstaver.«

9) I rubrik 7 i bilag B5 slettes ordene »Polen«, »Slovakiet«, »Den Tjekkiske Republik« og »Ungarn«.

10) I rubrik 6 i bilag B6 slettes ordene »Polen«, »Slovakiet«, »Den Tjekkiske Republik« og »Ungarn«.

11) I bilag B7, punkt 1.2.1, erstattes de sproglige påtegninger af følgende påtegninger:

- »— CS Omezená platnost
- DA Begrænset gyldighed
- DE Beschränkte Geltung
- ET Piiratud kehtivus
- EL Περιορισμένη ισχύς
- ES Validez limitada
- FR Validité limitée
- IT Validità limitata
- LV Ierobežots derīgums
- LT Galiojimas apribotas
- HU Korlátozott érvényű
- MT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PL Ograniczona ważność
- PT Validade limitada
- SL Omejena veljavnost
- SK Obmedzená platnosť
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- EN Limited validity
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet«

12) I bilag D1 foretages følgende ændringer:

- a) Den forklarende bemærkning til attributten »Identifikationsnummer« i datagruppen ERHVERVSDRIVENDE *Hovedforpligtet* erstattes af følgende tekst:  
»Attributten skal anvendes, hvis datagruppen KONTROLRESULTAT indeholder koden A3, eller hvis attributten GRN anvendes«
  - b) Type/Længde for attributten »Sikkerhedsstillelsens art« i datagruppen SIKKERHEDSSTILLELSE erstattes af følgende:  
»Type /Længde: an1«
  - c) Type/Længde for attributten GRN of the data group erstattes af følgende:  
»Type /Længde: an ..24«
-

**AFGØRELSE Nr. 2/2005 TRUFFET AF DEN BLANDEDE KOMMISSION EF-EFTA »FÆLLES FORSENDELSE«****af 17. juni 2005****om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure**

(2005/559/EF)

DEN BLANDEDE KOMMISSION HAR —

under henvisning til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure <sup>(1)</sup>, særlig artikel 15, stk. 3, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Identifikation af transportmidlet og dets nationale tilhørsforhold ved afsendelsen betragtes som obligatoriske oplysninger, der skal anføres i rubrik 18 i forsendelsesangivelsen.
- (2) I travle containerterminaler kan det forekomme, at detaljer vedrørende landevejsdelen af en transport er ukendte på det tidspunkt, hvor forsendelsesformaliteterne udfærdiges. Ikke desto mindre er det på dette tidspunkt muligt at identificere den container, som de i forsendelsesangivelsen omtalte varer skal forsendes i, og den er allerede angivet i rubrik 31 i forsendelsesangivelsen.
- (3) Under sådanne omstændigheder og under hensyntagen til at der kan foretages en kontrol af varerne på dette grundlag, bør der udvises en rimelig grad af fleksibilitet, så der ikke stilles krav om, at rubrik 18 på ovennævnte tidspunkt skal indeholde samtlige oplysninger vedrørende transporten, under forudsætning af at der gives garanti for, at de relevante oplysninger vil blive angivet i den relevante rubrik på et senere tidspunkt.
- (4) Konventionen bør derfor ændres tilsvarende —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Tillæg III, bilag A7 til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende afgørelse.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Den anvendes fra den 1. juli 2005.

Udfærdiget i Bern, 17. juni 2005.

*På den Blandede Kommissions vegne*  
Rudolf DIETRICH  
*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT L 226 af 13.8.1987, s. 2. Senest ændret ved afgørelse nr. 2/2002 (EFT L 4 af 9.1.2003, s. 18).

---

*BILAG*

I tillæg III, bilag A7, afsnit II, punkt I, i konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure tilføjes nedenstående som anden underrubrik i de forklarende bemærkninger til rubrik 18:

»I tilfælde, hvor varer fragtes i containere, der transporteres på landevejskøretøjer, kan de kontraherende parter imidlertid vælge at give den hovedforpligtede tilladelse til ikke at udfylde denne rubrik, hvis de logistiske forhold på afgangsstedet ikke gør det muligt at fastslå identiteten og nationaliteten på det transportmiddel, der skal anvendes ved transporten, på tidspunktet for udfærdigelsen af forsendelsesangivelsen, under forudsætning af at der gives garanti for, at de relevante oplysninger vedrørende transporten på et senere tidspunkt vil blive tilføjet i rubrik 55.«

---

**AFGØRELSE Nr. 3/2005 TRUFFET AF DEN BLANDEDE KOMMISSION EF-EFTA »FÆLLES FORSENDELSE«****den 17. juni 2005****om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure**

(2005/560/EF)

DEN BLANDEDE KOMMISSION HAR —

under henvisning til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure<sup>(1)</sup> i det følgende benævnt »konventionen«, særlig artikel 15, stk. 3, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag D2 til tillæg III i konventionen indeholder en liste over emballagekoder, der er baseret på bilag V til rekkommendation nr. 21/rev. 1 fra august 1994 fra FN's Økonomiske Kommission for Europa (UNECE), i det følgende benævnt »rekkommendationen«.
- (2) Rekkommendationens bilag V om emballagekoder er blevet revideret ved flere lejligheder, siden det blev udarbejdet, så det opfylder de krav, der stilles i den løbende udvikling i de forskellige handels- og transportpraksisser.
- (3) Den seneste revision (nr. 4) af rekkommendationen blev offentliggjort i maj 2002.
- (4) For at sikre erhvervslivet adgang til de nyeste oplysninger og med henblik derpå i videst muligt omfang harmonisere de handelsmæssige og administrative praksisser i de lande, der er omfattet af konventionen, er det vigtigt at sørge for, at de koder, der anvendes til at beskrive emballage i forsendelsesangivelser, svarer til den seneste udgave af rekkommendationens bilag V.
- (5) Bilag D2 til tillæg III i konventionen indeholder også referencerne til ISO alfa-2-landekoden som specificeret i ISO-3166 af 1. januar 1996, som er blevet ajourført ved adskillige lejligheder, hvorfor det bør sikres, at den liste over landekoder, der anvendes i forbindelse med forsendelsesangivelser, svarer til den nyest tilgængelige ISO-3166-version.
- (6) De relevante bestemmelser bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Bilag D1 og D2 til tillæg III i konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende afgørelse.

*Artikel 2*

1. Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.
2. Den anvendes fra den 1. juli 2005.

Udfærdiget i Bern, den 17. juni 2005.

*På den blandede kommissions vegne*

Rudolf DIETRICH

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT L 226 af 13.8.1987, s. 2. Senest ændret ved afgørelse nr. 2/2002 (EUT L 4 af 9.1.2003, s. 18).

## BILAG

I tillæg III til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure foretages følgende ændringer:

1. I bilag D1, afsnit II, del B, affattes den forklarende bemærkning til attributten »Kollienes art« således:

»Type/længde: an2

De emballagekoder, der er angivet i bilag D2, skal anvendes.«

2. Bilag D2, del 1 affattes således:

»1. Landekoder

»ISO alfa-2-landekoden« som specificeret i ISO-3166-1 af 1997 og efterfølgende ajourføringer skal anvendes.«

3. Bilag D2, del 5 affattes således:

»5. Emballagekoder

(UNECE rekkommendation nr. 21/rev. 4 fra maj 2002)

aerosoldåse ( <i>aerosol</i> )	AE
aftalt mellem parterne ( <i>mutually defined</i> )	ZZ
ampul, beskyttet ( <i>ampoule, protected</i> )	AP
ampul, ubeskyttet ( <i>ampoule, non-protected</i> )	AM
anker ( <i>barrel</i> )	BA
anker, lille tønde ( <i>keg</i> )	KG
anker, træ- ( <i>barrel, wooden</i> )	2C
anker, træ-, med låg ( <i>barrel, wooden, removable head</i> )	QJ
anker, træ-, spunstypen ( <i>barrel, wooden, bung type</i> )	QH
automat, dispenser ( <i>dispenser</i> )	DN
bakke ( <i>tray</i> )	PU
bakke, beholder ( <i>tub</i> )	TB
bakke, beholder, med låg ( <i>tub, with lid</i> )	TL
bakke, enkeltlags- uden overdækning, karton ( <i>tray, one layer no cover, cardboard</i> )	DV
bakke, enkeltlags- uden overdækning, plast ( <i>tray, one layer no cover, plastic</i> )	DS
bakke, enkeltlags- uden overdækning, polystyren ( <i>tray, one layer no cover, polystyrene</i> )	DU
bakke, enkeltlags- uden overdækning, træ ( <i>tray, one layer no cover, wooden</i> )	DT
bakke, tolags- uden overdækning, karton ( <i>tray, two layers no cover, cardboard</i> )	DY
bakke, tolags- uden overdækning, plast ( <i>tray, two layers no cover, plastic tray</i> )	DW
bakke, tolags- uden overdækning, træ ( <i>tray, two layers no cover, wooden</i> )	DX
balle, presset ( <i>bale, compressed</i> )	BL
balle, upresset ( <i>bale, non-compressed</i> )	BN
ballon, beskyttet ( <i>balloon, protected</i> )	BP
ballon, beskyttet ( <i>carboy, protected</i> )	CP
ballon, beskyttet ( <i>demijohn, protected</i> )	DP
ballon, ubeskyttet ( <i>balloon, non-protected</i> )	BF
ballon, ubeskyttet ( <i>carboy, non-protected</i> )	CO
ballon, ubeskyttet ( <i>demijohn, non-protected</i> )	DJ
barre ( <i>ingot</i> )	IN
barrer i bundter/knipper ( <i>ingots, in bundle/bunch/truss</i> )	IZ
barrer, stænger i bundter/knipper ( <i>bars, in bundle/bunch/truss</i> )	BZ
beholder til fødevarer ( <i>foodtainer</i> ) ( <i>foodtainer</i> )	FT
beholder, af fiber- ( <i>receptacle, fibre</i> )	AB
beholder, glas- ( <i>receptacle, glass</i> )	GR
beholder, i plastindpakning ( <i>receptacle, plastic wrapped</i> )	MW
beholder, ikke andetsteds specificeret som transportudstyr ( <i>container, not otherwise specified as transport equipment</i> )	CN



beholder, metal- ( <i>receptacle, metal</i> )	MR
beholder, papir- ( <i>receptacle, paper</i> )	AC
beholder, plast- ( <i>receptacle, plastic</i> )	PR
beholder, træ- ( <i>receptacle, wooden</i> )	AD
bjælke, drager ( <i>girders</i> )	GI
bjælker, dragere i bundter/knipper ( <i>girders, in bundle/bunch/truss</i> )	GZ
brædder, plader i bundter/knipper ( <i>board, in bundle/bunch/truss</i> )	BY
bræt, plade ( <i>board</i> )	BD
bundbræt ( <i>skid</i> )	SI
bundt ( <i>bunch</i> )	BH
bundt, bylt ( <i>bundle</i> )	BE
bur ( <i>cage</i> )	CG
bur, CHEP ( <i>cage, Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP)</i> )	DG
bur, rulle- ( <i>cage, roll</i> )	CW
CHEP-Eurobox Box ( <i>Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP), Eurobox</i> )	DH
cylinder ( <i>cylinder</i> )	CY
dåse, konservesdåse, metaldåse ( <i>tin</i> )	TN
dunk, cylinderformet ( <i>can, cylindrical</i> )	CX
dunk, cylinderformet ( <i>jerrican, cylindrical</i> )	JY
dunk, kanister ( <i>canister</i> )	CI
dunk, med greb og tud ( <i>can, with handle and spout</i> )	CD
dunk, plast- ( <i>jerrican, plastic</i> )	3H
dunk, plast-, med låg ( <i>jerrican, plastic, removable head</i> )	QN
dunk, plast-, uden låg ( <i>jerrican, plastic, non-removable head</i> )	QM
dunk, rektangulær ( <i>can, rectangular</i> )	CA
dunk, rektangulær ( <i>jerrican, rectangular</i> )	JC
dunk, stål- ( <i>jerrican, steel</i> )	3A
dunk, stål-, med låg ( <i>jerrican, steel, removable head</i> )	QL
dunk, stål-, uden låg ( <i>jerrican, steel, non-removable head</i> )	QK
fad, kar, tank, beholder ( <i>vat</i> )	VA
fad, oksehoved ( <i>hogshead</i> )	HG
fad, tønde ( <i>cask</i> )	CK
filmpakke ( <i>filmpack</i> )	FP
flaske, beskyttet, cylinderformet ( <i>bottle, protected cylindrical</i> )	BQ
flaske, beskyttet, kolbeformet ( <i>bottle, protected bulbous</i> )	BV
flaske, gas- ( <i>bottle, gas</i> )	GB
flaske, lomme-, kolbe ( <i>flask</i> )	FL
flaske, ubeskyttet, cylinderformet ( <i>bottle, non-protected, cylindrical</i> )	BO
flaske, ubeskyttet, kolbeformet ( <i>bottle, non-protected, bulbous</i> )	BS
flaskekasse, flaskereol, flaskestativ ( <i>bottlecrate/bottlerack</i> )	BC
foldeblisten ( <i>clamshell</i> )	AI
foreligger ikke ( <i>not available</i> )	NA
forstøver ( <i>atomizer</i> )	AT
frugtnet ( <i>rednet</i> )	RT
haspe, vinde, spole ( <i>spool</i> )	SO
hylster ( <i>envelope</i> )	EN
hylster ( <i>sleeve</i> )	SY
hylster, stål- ( <i>envelope, steel</i> )	SV
junge ( <i>churn</i> )	CC
jutesæk ( <i>jutebag</i> )	JT
kande ( <i>jug</i> )	JG
kapsel ( <i>capsule</i> )	AV
kasse ( <i>box</i> )	BX
kasse ( <i>case</i> )	CS
kasse af træ, naturtræ, med pulvertætte sider ( <i>box, wooden, natural wood, with sift proof walls</i> )	QQ
kasse, åben tremme- ( <i>case, skeleton</i> )	SK
kasse, af ekspanderet plast ( <i>box, plastic, expanded</i> )	QR
kasse, af fiberplade ( <i>box, fibreboard</i> )	4G
kasse, af krydsfiner ( <i>box, plywood</i> )	4D
kasse, af massiv plast ( <i>box, plastic, solid</i> )	QS

kasse, af naturtræ ( <i>box, natural wood</i> )	4C
kasse, af træ, naturtræ, almindelig ( <i>box, wooden, natural wood, ordinary</i> )	QP
kasse, af træfiber ( <i>box, reconstituted wood</i> )	4F
kasse, aluminiums- ( <i>box, aluminium</i> )	4B
kasse, flerlags-, karton- ( <i>crate, multiple layer, cardboard</i> )	DC
kasse, flerlags-, plast- ( <i>crate, multiple layer, plastic</i> )	DA
kasse, flerlags-, træ- ( <i>crate, multiple layer, wooden</i> )	DB
kasse, frugt- ( <i>crate, fruit</i> )	FC
kasse, lav ( <i>crate, shallow</i> )	SC
kasse, mælke- ( <i>crate, milk</i> )	MC
kasse, med pallebund ( <i>case, with pallet base</i> )	ED
kasse, med pallebund, karton- ( <i>case, with pallet base, cardboard</i> )	EF
kasse, med pallebund, metal- ( <i>case, with pallet base, metal</i> )	EH
kasse, med pallebund, plast- ( <i>case, with pallet base, plastic</i> )	EG
kasse, med pallebund, træ- ( <i>case, with pallet base, wooden</i> )	EE
kasse, øl- ( <i>crate, beer</i> )	CB
kasse, plast- ( <i>box, plastic</i> )	4H
kasse, stål- ( <i>box, steel</i> )	4A
kasse, stål- ( <i>case, steel</i> )	SS
kasse, termo- ( <i>case, isothermic</i> )	EI
kasse, til bulkvarer, karton- ( <i>crate, bulk, cardboard</i> )	DK
kasse, til bulkvarer, plast- ( <i>crate, bulk, plastic</i> )	DL
kasse, til bulkvarer, plast- ( <i>crate, framed</i> )	FD
kasse, til bulkvarer, træ- ( <i>crate, bulk, wooden</i> )	DM
kasse, til væsker ( <i>box, for liquids</i> )	BW
kasse, tremmekasse ( <i>crate</i> )	CR
kegle ( <i>cone</i> )	AJ
kiste ( <i>coffin</i> )	CJ
kiste, boks, kasse ( <i>footlocker</i> )	FO
kiste, skab ( <i>chest</i> )	CH
kiste, skrin, skab ( <i>coffer</i> )	CF
knippe, bundt ( <i>truss</i> )	TS
knippe, sæt, stablingsbakke, stablingskasse ( <i>nest</i> )	NS
kolli, sampak, pakning, pakke ( <i>package</i> )	PK
kompositemballage, glasbeholder ( <i>composite packaging, glass receptacle</i> )	6P
kompositemballage, glasbeholder i aluminiumsramme ( <i>composite packaging, glass receptacle in aluminium crate</i> )	YR
kompositemballage, glasbeholder i aluminiumstromle ( <i>composite packaging, glass receptacle in aluminium drum</i> )	YQ
kompositemballage, glasbeholder i fibertromle ( <i>composite packaging, glass receptacle in fibre drum</i> )	YW
kompositemballage, glasbeholder i kasse af fiberplade ( <i>composite packaging, glass receptacle in fibreboard box</i> )	YX
kompositemballage, glasbeholder i ramme af massiv plast ( <i>composite packaging, glass receptacle in solid plastic pack</i> )	YZ
kompositemballage, glasbeholder i spånkurv ( <i>composite packaging, glass receptacle in wickerwork hamper</i> )	YV
kompositemballage, glasbeholder i ståltromle ( <i>composite packaging, glass receptacle in steel drum</i> )	YN
kompositemballage, glasbeholder i trækasse ( <i>composite packaging, glass receptacle in wooden box</i> )	YS
kompositemballage, glasbeholder i tremmekasse af stål ( <i>composite packaging, glass receptacle in steel crate box</i> )	YP
kompositemballage, glasbeholder i tromle af krydsfiner ( <i>composite packaging, glass receptacle in plywood drum</i> )	YT
kompositemballage, glasbeholder i udvidelig plastemballage ( <i>composite packaging, glass receptacle in expandable plastic pack</i> )	YY
kompositemballage, plastbeholder ( <i>composite packaging, plastic receptacle</i> )	6H
kompositemballage, plastbeholder i aluminiumsramme ( <i>composite packaging, plastic receptacle in aluminium crate</i> )	YD
kompositemballage, plastbeholder i aluminiumstromle ( <i>composite packaging, plastic receptacle in aluminium drum</i> )	YC
kompositemballage, plastbeholder i fibertromle ( <i>composite packaging, plastic receptacle in fibre drum</i> )	YJ
kompositemballage, plastbeholder i kasse af fiberplade ( <i>composite packaging, plastic receptacle in fibreboard box</i> )	YK
kompositemballage, plastbeholder i kasse af krydsfiner ( <i>composite packaging, plastic receptacle in plywood box</i> )	YH
kompositemballage, plastbeholder i kasse af massiv plast ( <i>composite packaging, plastic receptacle in solid plastic box</i> )	YM
kompositemballage, plastbeholder i plasttromle ( <i>composite packaging, plastic receptacle in plastic drum</i> )	YL

kompositemballage, plastbeholder i ståltromle ( <i>composite packaging, plastic receptacle in steel drum</i> )	YA
kompositemballage, plastbeholder i trækasse ( <i>composite packaging, plastic receptacle in wooden box</i> )	YF
kompositemballage, plastbeholder i tremmekasse af stål ( <i>composite packaging, plastic receptacle in steel crate box</i> )	YB
kompositemballage, plastbeholder i tromle af krydsfiner ( <i>composite packaging, plastic receptacle in plywood drum</i> )	YG
kop, bæger ( <i>cup</i> )	CU
krukke ( <i>jar</i> )	JR
krympepakket ( <i>shrinkwrapped</i> )	SW
kuffert, taske ( <i>suitcase</i> )	SU
kumme, bassin ( <i>basin</i> )	BM
kurv ( <i>basket</i> )	BK
kurv ( <i>punnet</i> )	PJ
kurv, flet- ( <i>creel</i> )	CE
kurv, med greb, karton- ( <i>basket, with handle, cardboard</i> )	HC
kurv, med greb, plast- ( <i>basket, with handle, plastic</i> )	HA
kurv, med greb, træ- ( <i>basket, with handle, wooden</i> )	HB
kurv, spån- ( <i>hamper</i> )	HR
kurveballon, kurveflaske ( <i>wickerbottle</i> )	WB
liftvan ( <i>liftvan</i> )	LV
lille fad, anker ( <i>tierce</i> )	TI
lille flaske, flakon, hætteglas ( <i>vial</i> )	VI
lille sæk, pose ( <i>sachet</i> )	SH
lille tønde, fjerding ( <i>firkin</i> )	FI
massegods, fast, kornede partikler (granulat) ( <i>bulk, solid, granular particles »grains«</i> )	VR
massegods, fast, små partikler (pulver) ( <i>bulk, solid, fine particles »powders«</i> )	VY
massegods, fast, store partikler (knolde, moduler) ( <i>bulk, solid, large particles »modules«</i> )	VO
massegods, flydende ( <i>bulk, liquid</i> )	VL
måtte ( <i>mat</i> )	MT
mellemlæg, mellemlag ( <i>slipsheet</i> )	SL
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC) ( <i>intermediate bulk container</i> )	WA
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af aluminium ( <i>intermediate bulk container, aluminium</i> )	WD
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af aluminium, trykbeholder > 10 kPa (0,1 bar) ( <i>intermediate bulk container, aluminium, pressurised &gt; 10 kpa</i> )	WH
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af aluminium, væsker ( <i>intermediate bulk container, aluminium, liquid</i> )	WL
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af fiberplade ( <i>intermediate bulk container, fibreboard</i> )	ZT
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af flerlagspapir ( <i>intermediate bulk container, paper, multi-wall</i> )	ZA
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af flerlagspapir, vandtæt ( <i>intermediate bulk container, paper, multi-wall, water resistant</i> )	ZC
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale ( <i>intermediate bulk container, composite</i> )	ZS
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale, fleksibel plast, til væsker ( <i>intermediate bulk container, composite, flexible plastic, liquids</i> )	ZR
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale, fleksibel plast, trykbeholder ( <i>intermediate bulk container, composite, flexible plastic, pressurised</i> )	ZP
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale, fleksibel plast, faste stoffer ( <i>intermediate bulk container, composite, flexible plastic, solids</i> )	ZM
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale, stiv plast, væsker ( <i>intermediate bulk container, composite, rigid plastic, liquids</i> )	ZQ
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale, stiv plast, trykbeholder ( <i>intermediate bulk container, composite, rigid plastic, pressurised</i> )	ZN
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale, stiv plast, faste stoffer ( <i>intermediate bulk container, composite, rigid plastic, solids</i> )	ZL
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af metal ( <i>intermediate bulk container, metal</i> )	WF
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af metal, ikke stål ( <i>intermediate bulk container, metal, other than steel</i> )	ZV
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af metal, til væsker ( <i>intermediate bulk container, metal, liquid</i> )	WM
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af metal, trykbeholder 10 kPa (0,1 bar) ( <i>intermediate bulk container, metal, pressure 10 kpa</i> )	WJ
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af naturtræ ( <i>intermediate bulk container, natural wood</i> )	ZW
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af naturtræ, med foring ( <i>intermediate bulk container, natural wood, with inner liner</i> )	WU
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af plastvæv, med belægning ( <i>intermediate bulk container, woven plastic, coated</i> )	WP

mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af plastvæv, med belægning og foring ( <i>intermediate bulk container, woven plastic, coated and liner</i> )	WR
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af plastvæv, med foring ( <i>intermediate bulk container, woven plastic, with liner</i> )	WQ
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af plastvæv, uden belægning/foring ( <i>intermediate bulk container, woven plastic, without coat/liner</i> )	WN
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stål ( <i>intermediate bulk container, steel</i> )	WC
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stål, til væsker ( <i>intermediate bulk container, steel, liquid</i> )	WK
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stål, trykbeholder > 10 kPa (0,1 bar) ( <i>intermediate bulk container, steel, pressurised &gt; 10 kpa</i> )	WG
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast ( <i>intermediate bulk container, rigid plastic</i> )	AA
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast, fritstående, til væsker ( <i>intermediate bulk container, rigid plastic, freestanding, liquids</i> )	ZK
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast, fritstående, trykbeholder ( <i>intermediate bulk container, rigid plastic, freestanding, pressurised</i> )	ZH
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast, fritstående, til faste stoffer ( <i>intermediate bulk container, rigid plastic, freestanding, solids</i> )	ZF
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast, med afstivende struktur, til faste stoffer ( <i>intermediate bulk container, rigid plastic, with structural equipment, solids</i> )	ZD
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast, med understøttende struktur, til væsker ( <i>intermediate bulk container, rigid plastic, with structural equipment, liquids</i> )	ZJ
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast, med understøttende struktur, trykbeholder ( <i>intermediate bulk container, rigid plastic, with structural equipment, pressurised</i> )	ZG
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af tekstil, med belægning ( <i>intermediate bulk container, textile, coated</i> )	WV
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af tekstil, med belægning og foring ( <i>intermediate bulk container, textile, coated and liner</i> )	WX
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af tekstil, med foring ( <i>intermediate bulk container, textile, with liner</i> )	WW
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af tekstil, uden foring ( <i>intermediate bulk container, textile without coat/liner</i> )	WT
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af træfiber ( <i>intermediate bulk container, reconstituted wood</i> )	ZY
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af træfiber, af træfiber, med foring ( <i>intermediate bulk container, reconstituted wood, with inner liner</i> )	WZ
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), fleksibel ( <i>intermediate bulk container, flexible</i> )	ZU
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), krydsfiner ( <i>intermediate bulk container, plywood</i> )	ZX
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), med foring ( <i>intermediate bulk container, plywood, with inner liner</i> )	WY
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), plastfilm ( <i>intermediate bulk container, plastic film</i> )	WS
metalblik ( <i>sheetmetal</i> )	SM
metalblik i bundter/knipper ( <i>sheets, in bundle/bunch/truss</i> )	SZ
net ( <i>net</i> )	NT
net, rørformet, plast- ( <i>net, tube, plastic</i> )	NU
net, rørformet, tekstil- ( <i>net, tube, textile</i> )	NV
overtræk, etui, omslag, dække ( <i>cover</i> )	CV
pakke ( <i>parcel</i> )	PC
pakke, pakning ( <i>packet</i> )	PA
pakning, af karton, med flaskehalshuller ( <i>package, cardboard, with bottle grip-holes</i> )	IK
pakning, papirindpakning ( <i>package, paper wrapped</i> )	IG
pakning, præsentations- ( <i>package, show</i> )	IE
pakning, salgsemballage, karton ( <i>package, display, cardboard</i> )	IB
pakning, salgsemballage, metal ( <i>package, display, metal</i> )	ID
pakning, salgsemballage, plast ( <i>package, display, plastic</i> )	IC
pakning, salgsemballage, træ ( <i>package, display, wooden</i> )	IA
palle ( <i>pallet</i> )	PX
palle, 100 x 110 m ( <i>pallet, 100 cms x 110 cms</i> )	AH
palle, boks- ( <i>pallet, box</i> )	PB
palle, krympepakket ( <i>pallet, shrinkwrapped</i> )	AG
palle, modul-, rammer 80 x 100 cm ( <i>pallet, modular, collars 80 cms x 100 cms</i> )	PD
palle, modul-, rammer 80 x 120 cm ( <i>pallet, modular, collars 80 cms x 120 cms</i> )	PE
palle, modul-, rammer 80 x 60 cm ( <i>pallet, modular, collars 80 cms x 60 cms</i> )	AF
papkasse, papæske ( <i>carton</i> )	CT
parti ( <i>lot</i> )	LT

patron ( <i>cartridge</i> )	CQ
plade ( <i>card</i> )	CM
plade ( <i>plate</i> )	PG
plade ( <i>slab</i> )	SB
plade, folie, ark, blad ( <i>sheet</i> )	ST
plade, i plastindpakning ( <i>sheet, plastic wrapping</i> )	SP
plader i bundter/knipper ( <i>plates, in bundle/bunch/truss</i> )	PY
planke ( <i>plank</i> )	PN
planker i bundter/knipper ( <i>planks, in bundle/bunch/truss</i> )	PZ
plastemballage, rørformet ( <i>package, flow</i> )	IF
pose ( <i>bag</i> )	BG
pose, af plastfilm ( <i>bag, plastics film</i> )	XD
pose, af plastvæv ( <i>bag, woven plastic</i> )	5H
pose, af plastvæv, pulvertæt ( <i>bag, woven plastic, sift proof</i> )	XB
pose, af plastvæv, uden foring ( <i>bag, woven plastic, without inner coat/liner</i> )	XA
pose, af plastvæv, vandtæt ( <i>bag, woven plastic, water resistant</i> )	XC
pose, fleksibel beholder ( <i>bag, flexible container</i> )	FX
pose, flerlags ( <i>bag, multiply</i> )	MB
pose, papir ( <i>bag, paper</i> )	5M
pose, papir-, flerlags ( <i>bag, paper, multi-wall</i> )	XJ
pose, papir-, flerlags-, vandtæt ( <i>bag, paper, multi-wall, water resistant</i> )	XK
pose, plast- ( <i>bag, plastic</i> )	EC
pose, pung ( <i>pouch</i> )	PO
pose, stor ( <i>bag, large</i> )	ZB
pose, tekstil- ( <i>bag, textile</i> )	5L
pose, tekstil-, pulvertæt ( <i>bag, textile, sift proof</i> )	XG
pose, tekstil-, uden foring ( <i>bag, textile, without inner coat/liner</i> )	XF
pose, tekstil-, vandtæt ( <i>bag, textile, water resistant</i> )	XH
pose, til bulkvarer ( <i>bag, super bulk</i> )	43
potte, krukke ( <i>pot</i> )	PT
ramme, bakke ( <i>frame</i> )	FR
ring ( <i>ring</i> )	RG
rør ( <i>pipe</i> )	PI
rør ( <i>tube</i> )	TU
rør i bundter/knipper ( <i>pipes, in bundle/bunch/truss</i> )	PV
rør i bundter/knipper ( <i>tubes, in bundle/bunch/truss</i> )	TZ
rulle ( <i>bolt</i> )	BT
rulle ( <i>roll</i> )	RO
rulle, spole, tromle ( <i>coil</i> )	CL
rundtømmer, tømmerstok, kævle, bjælke ( <i>log</i> )	LG
rundtømmer, tømmerstokke, kævler, bjælker i bundter/knipper ( <i>logs, in bundle/bunch/truss</i> )	LZ
sæk ( <i>sack</i> )	SA
sæk, flerlags- ( <i>sack, multi-wall</i> )	MS
sæt ( <i>set</i> )	SX
sejldug, presenning ( <i>canvas</i> )	CZ
skibskiste ( <i>sea-chest</i> )	SE
spand, bøtte ( <i>pail</i> )	PL
spand, bøtte, balje ( <i>bucket</i> )	BJ
spindel, rulle, vinde, ten ( <i>spindle</i> )	SD
spole ( <i>bobbin</i> )	BB
spole, rulle ( <i>reel</i> )	RL
stænger, stave i bundter/knipper ( <i>rods, in bundle/bunch/truss</i> )	RZ
stang, barre ( <i>bar</i> )	BR
stang, stav ( <i>rod</i> )	RD
stativ, bøjle- ( <i>rack, clothing hanger</i> )	RJ
stativ, hylde ( <i>rack</i> )	RK
stor kande ( <i>pitcher</i> )	PH
stor kuffert, kiste ( <i>trunk</i> )	TR
stor tønde, fad ( <i>tun</i> )	TO

tændstikæske ( <i>matchbox</i> )	MX
tank, beholder, cylinderformet ( <i>tank, cylindrical</i> )	TY
tank, beholder, rektangulær ( <i>tank, rectangular</i> )	TK
tankgas (ved 1 031 mbar og 15°) ( <i>bulk, gas (at 1 031 mbar and 15°)</i> )	VG
tankgas, flydende (LPG) (ved temperatur/tryk uden for normalområdet) ( <i>bulk, liquefied gas (at abnormal temperature/pressure)</i> )	VQ
tekasse ( <i>tea-chest</i> )	TC
tønde, spand, kasse, beholder ( <i>bin</i> )	BI
tønde, stort fad ( <i>butt</i> )	BU
transportboks til dyr, åben ( <i>pen</i> )	PF
tromle, af krydsfiner ( <i>drum, plywood</i> )	1D
tromle, aluminiums- ( <i>drum, aluminium</i> )	1B
tromle, aluminiums-, med låg ( <i>drum, aluminium, removable head</i> )	QD
tromle, aluminiums-, uden låg ( <i>drum, aluminium, non-removable head</i> )	QC
tromle, fad, bøtte ( <i>drum</i> )	DR
tromle, fiber- ( <i>drum, fibre</i> )	1G
tromle, jern- ( <i>drum, iron</i> )	DI
tromle, plast- ( <i>drum, plastic</i> )	IH
tromle, plast-, med låg ( <i>drum, plastic, removable head</i> )	QG
tromle, plast-, uden låg ( <i>drum, plastic, non-removable head</i> )	QF
tromle, stål- ( <i>drum, steel</i> )	1A
tromle, stål-, med låg ( <i>drum, steel, removable head</i> )	QB
tromle, stål-, uden låg ( <i>drum, steel, non-removable head</i> )	QA
tromle, træ- ( <i>drum, wooden</i> )	1W
tube ( <i>tube, collapsible</i> )	TD
tube, med sprøjtespids ( <i>tube, with nozzle</i> )	TV
uden bur ( <i>uncaged</i> )	UC
upakket ( <i>unpacked or unpackaged</i> )	NE
upakket, enkelt enhed ( <i>unpacked or unpackaged, single unit</i> )	NF
upakket, flere enheder ( <i>unpacked or unpackaged, multiple units</i> )	NG
vakuumpakket ( <i>vacuum-packed</i> )	VP
vanpack ( <i>vanpack</i> )	VK <sup>α</sup>

---

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

## RÅDETS FÆLLES AKTION 2005/561/FUSP

af 18. juli 2005

### om et yderligere bidrag fra Den Europæiske Union til bilæggelse af konflikten i Georgien/Sydossetien

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14, og

#### Artikel 1

ud fra følgende betragtninger:

1. Den Europæiske Union bidrager til at styrke bilæggelsen af konflikten i Sydossetien.

(1) Den 25. juni 2003 vedtog Rådet fælles aktion 2003/473/FUSP<sup>(1)</sup> om et bidrag fra Den Europæiske Union til bilæggelse af konflikten i Georgien/Sydossetien, som udløb den 30. juni 2005.

2. Med henblik herpå yder Den Europæiske Union et bidrag til OSCE til finansiering af møder i JCC og i andre mekanismer inden for rammerne af JCC, til afholdelse af konferencer under JCC's auspicer, til inventar samt edb- og andet udstyr til de to sekretariater og til dækning af visse udgifter til driften af de to sekretariater i et år.

(2) EU's bidrag under denne fælles aktion til OSCE-missionen i Georgien har sikret, at faste sekretariater for henholdsvis den georgiske og den sydossetiske side har kunnet fungere under OSCE's auspicer og har givet mulighed for afholdelse af møder inden for rammerne af den fælles kontrolkommission (JCC), der er det vigtigste forum for bilæggelse af konflikten.

#### Artikel 2

Formandskabet, der bistås af generalsekretæren for Rådet/den højtstående FUSP-repræsentant, har ansvaret for gennemførelsen af denne fælles aktion med henblik på opfyldelse af målene i artikel 1.

(3) OSCE og formændene for JCC har anmodet om opfølgende bistand fra EU, og EU har indvilliget i at yde yderligere finansiel bistand til bilæggelsen af konflikten.

(4) EU mener, at dens bistand har bevirket, at både EU og OSCE har fået en mere effektiv rolle i forbindelse med bilæggelsen af konflikten, og at bistanden bør videreføres.

#### Artikel 3

1. Udbetalingen af finansiel støtte, der ydes i henhold til denne fælles aktion, er betinget af, at der regelmæssigt afholdes møder i JCC og i de øvrige mekanismer inden for rammerne af JCC inden for tolv måneder fra startdatoen for den finansieringsaftale, der skal indgås mellem Kommissionen og OSCE-missionen i Georgien. Både Georgien og Sydossetien bør gøre en synlig indsats for at opnå reelle politiske fremskridt i retning af en varig og fredelig løsning af uoverensstemmelserne mellem dem.

(5) Det bør sikres, at EU's bidrag til projektet synliggøres på passende vis.

(6) Rådet vedtog den 8. december 2003 fælles aktion 2003/872/FUSP<sup>(2)</sup> om forlængelse og ændring af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant for Sydkaukasus. I henhold til denne fælles aktion bør mandatet for EU's særlige repræsentant for Sydkaukasus bl.a. være at bidrage til forebyggelse af konflikter, bistå ved konfliktløsning og intensivere Den Europæiske Unions dialog med de vigtigste parter om regionen —

2. Det påhviler Kommissionen at kontrollere og evaluere iværksættelsen af EU's finansielle bidrag, navnlig set i forhold til de betingelser, der er fastsat i stk. 1. Med henblik herpå indgår Kommissionen en finansieringsaftale med OSCE-missionen i Georgien om anvendelsen af EU-bidraget, der skal ydes i form af gavebistand. Kommissionen påser endvidere, at gavebistanden anvendes korrekt til de formål, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.

<sup>(1)</sup> EUT L 157 af 26.6.2003, s. 72.

<sup>(2)</sup> EUT L 326 af 13.12.2003, s. 44. Senest ændret ved fælles aktion 2005/330/FUSP (EUT L 106 af 27.4.2005, s. 36).

3. OSCE-missionen i Georgien er ansvarlig for udbetalingen af rejsegodtgørelser, for afholdelse af konferencer under JCC's auspicer og for korrekt indkøb og overdragelse af udstyret. Ifølge finansieringsaftalen skal OSCE-missionen i Georgien sikre en synliggørelse af EU-bidraget til projektet og jævnligt aflægge rapport til Kommissionen om gennemførelsen af projektet.

4. Kommissionen holder sig i tæt samarbejde med EU's særlige repræsentant for Sydkaukasus i nær kontakt med OSCE-missionen i Georgien for at overvåge og evaluere virkningen af EU's bidrag.

5. Kommissionen aflægger med referat til formandskabet, der bistås af Rådets generalsekretær/den højtstående FUSP-repræsentant, skriftlig rapport til Rådet om gennemførelsen af denne fælles aktion. Rapporten skal navnlig bygge på de regelmæssige rapporter, som OSCE-missionen i Georgien skal aflægge i henhold til stk. 3.

#### Artikel 4

1. Det finansielle referencegrundlag for det EU-bidrag, som er nævnt i artikel 1, stk. 2, er på 133 000 EUR.

2. De udgifter, der finansieres med det i stk. 1 fastsatte beløb, forvaltes i overensstemmelse med Fællesskabets procedurer og regler for Den Europæiske Unions almindelige budget med den undtagelse, at en eventuel præfinansiering ikke forbliver Det Europæiske Fællesskabs ejendom.

3. Udgifter er støtteberettigede fra den 1. juli 2005.

#### Artikel 5

1. Denne fælles aktion træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Den anvendes fra den 1. juli 2005 til den 30. juni 2006.

2. Denne fælles aktion tages op til fornyet overvejelse ti måneder efter dens ikrafttræden. Med henblik herpå foretager EU's særlige repræsentant for Sydkaukasus sammen med Kommissionen en vurdering af behovet for yderligere støtte til bilæggelse af konflikten i Georgien/Sydossetien og udarbejder i givet fald henstillinger til Rådet.

#### Artikel 6

Denne fælles aktion offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juli 2005.

*På Rådets vegne*

J. STRAW

*Formand*

---